This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

TX 448.31 .F678 2
Fontaine, C.
Choses de France, lecons de conversation
Stanford University Libraries
3 6105 04926 1493

Choses de France

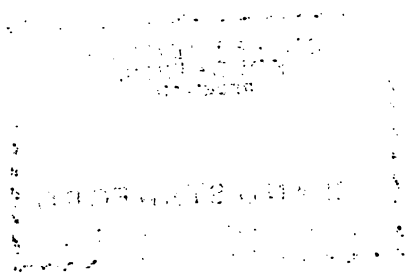
LEÇONS DE CONVERSATION

C. FONTAINE

SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY

TEXTBOOK
COLLECTION

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES



Choses de France

LEÇONS DE CONVERSATION

LA FRANCE

Ses Industries, son Histoire et ses Institutions

PAR

C. FONTAINE, B.L., L.D.

Chairman Romance Language Department in the High School of Commerce, New York City

DEPARTMENT OF EDUCATION.
RECEIVED
JUL 7 - 1905
LELAND STANFORD
JUNIOR UNIVERSITY.

NEW YORK
WILLIAM R. JENKINS
ÉDITEUR ET LIBRAIRE FRANÇAIS
851 AND 853 SIXTH AVENUE

602938
C

COPYRIGHT, 1905
BY WILLIAM R. JENKINS

PRINTED BY THE
PRESS OF WILLIAM R. JENKINS
NEW YORK

PRÉFACE

Ce livre n'a la prétention d'être complet en quoi que ce soit. Il n'a d'autre but que d'inspirer aux élèves qui en feront usage le désir de faire une étude approfondie de la France, de son histoire et de ses institutions.

Les leçons qui le composent ne présentent guère de difficultés et seraient à leur place pendant la deuxième année d'étude ou au commencement de la troisième.

Les questions qui se trouvent après chaque leçon peuvent s'étendre à l'infini et donner lieu, entre les mains d'un professeur habile, à des explications intéressantes et instructives.

Comme ce volume est, avant tout, destiné à la conversation, on n'y a mis que très peu d'annotations, l'idée de l'auteur étant que les explications nécessaires soient fournies par le professeur, autant que possible en français.

C. Fontaine.

New York, le 21 mars 1905.

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE

FRANCE PHYSIQUE, AGRICOLE, INDUSTRIELLE, ET COLONIALE

PREMIÈRE LEÇON — PAGE

Description Générale..... 3

DEUXIÈME LEÇON

Les Montagnes et les Fleuves..... 9

TROISIÈME LEÇON

La France Agricole..... 15

QUATRIÈME LEÇON

La France Industrielle..... 22

CINQUIÈME LEÇON

La France Industrielle (*Fin.*)..... 27

SIXIÈME LEÇON

Les Moyens de Transport—Les Chemins de Fer et les Compagnies de Navigation..... 33

SEPTIÈME LEÇON

La France Coloniale..... 40

DEUXIÈME PARTIE

FRANCE HISTORIQUE ET POLITIQUE

HUITIÈME LEÇON

Administration Intérieure de la France..... 46

NEUVIÈME LEÇON PAGE
Les Gaulois : Clovis et les Mérovingiens..... 52
DIXIÈME LEÇON
Carlovingiens..... 58
ONZIÈME LEÇON
Les Capétiens..... 64
DOUZIÈME LEÇON
De 1337 à 1547. 70
TREIZIÈME LEÇON
La Royauté Absolue..... 75
QUATORZIÈME LEÇON
Révolution Française..... 80
QUINZIÈME LEÇON
Directoire—Consulat—Empire..... 86
SEIZIÈME LEÇON
De la Restauration à nos Jours..... 91
DIX-SEPTIÈME LEÇON
Constitution de 1875..... 97

PREMIÈRE PARTIE

France Physique, Agricole Industrielle et Coloniale

PREMIÈRE LEÇON

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Comme l'a dit un Américain : « Si l'on mettait la France dans le Texas, il resterait encore du Texas. » Elle a en effet une superficie de 204,091 milles carrés, tandis que celle du Texas s'élève à 237,504.

Comparée aux Etats-Unis la France est donc petite, très petite même. Elle est quatre fois plus grande que l'Etat de New York, mais elle ne correspond qu'à la dix-septième partie de l'Union américaine.

Comparée aux autres Etats européens, elle n'est que la dixième partie de la Russie, mais elle est sensiblement égale en étendue à l'Allemagne,

---

il resterait encore du Texas, there would be some of Texas left over.
en effet, in fact.
kilomètre, two thirds of a mile.
sensiblement, almost.

à l'Autriche-Hongrie, à l'Espagne, et elle est plus vaste que chacun des autres Etats européens, la superficie totale de l'Angleterre, de l'Ecosse et de l'Irlande réunies, par exemple, ne s'élevant qu'à 113,920 milles carrés environ.

La longueur des frontières de la France est de 4,410 kilomètres environ, savoir : 2,710 kilomètres de frontières continentales et 2,460 kilomètres de frontières maritimes. Sa longueur du sud au nord, sous le méridien de Paris, est d'environ 1,000 kilomètres ; sa longueur de l'est à l'ouest est de 888 kilomètres.

L'étendue totale des côtes de France est d'environ 2,710 kilomètres, dont 1,223 sur la mer du Nord, le Pas de Calais et la Manche, 862 sur l'Atlantique et 625 sur la Méditerranée.

La France a la forme d'un hexagone légèrement oblong dans le sens du méridien. Elle est, dans ses grandes lignes, symétrique, proportionnée et régulière. De ses six côtés, trois sont maritimes et trois continentaux. Elle est traversée, vers Bordeaux, par le 45e parallèle et se trouve ainsi à égale distance du pôle et de l'équateur. C'est une terre essentiellement tempérée dans

---

savoir, viz.
la Manche, the British Channel.
parallèle, circle of latitude.

l'ensemble, avec des variétés infinies de climat dans le détail. Dans le nord, le climat est assez pluvieux et relativement froid, et le pays tout entier est plat. Aussi loin que peut s'étendre le regard on n'aperçoit que des champs de blé, de colza, d'avoine et de betteraves. Des routes pavées desservent les fermes opulentes et les gros villages aux basses maisons ornées de pots de fleurs; des canaux et des rivières chargés de barques pesantes longent les sucreries, les usines et les charbonnages. Le centre de cette ruche laborieuse est Lille.

Dans une direction nord-est, cette plaine s'étend jusqu'à la chaîne des Vosges qui se trouve sur la frontière d'Allemagne.

Le centre aussi est plat et remarquable par sa fertilité, et les rives de la Loire sont bordées de châteaux et de villes historiques : Blois, Amboise, Tours, Chenonceaux, Chambord, Chinon, Loches. Là se trouve étalé sur l'herbe et parmi les fleurs tout un pan de l'histoire royale et seigneuriale, tout un écrin des plus fins joyaux de la Renaissance.

---

dans l'ensemble, as a whole.

aussi loin que peut s'étendre le regard, as far as the eye can reach.

desservent, lead to.

tout un pan de l'histoire royale et seigneuriale, a whole chapter of the history of monarchy and feudalism.

La France occidentale a une certaine unité qui résulte de sa situation en face de l'océan.

L'océan la réchauffe ou la rafraîchit de sa tiède haleine. Il lui impose, de la Manche au fond du golfe de Gascogne, un climat d'une remarquable égalité.

L'océan la borne; à cette extrémité du vieux monde, les peuples migrateurs ont dû s'arrêter et se sont conservés le plus longtemps sans mélange, Celtes en Bretagne, Basques sur le double versant des Pyrénées occidentales.

L'océan l'attire, contribue à sa subsistance, l'invite aux voyages; il l'empêche de tourner exclusivement ses regards vers Paris; il est ainsi un agent de conservation pour ses usages, ses traditions et ses opinions.

---

il lui impose, it gives it.

PREMIÈRE LEÇON

Description générale

QUESTIONS

1 La France est-elle plus grande ou plus petite que le Texas?
2 Quand le Texas a-t-il été annexé aux Etats-Unis?
3 Quelle est la superficie de cet Etat?
4 Quelle est celle de la France?
5 Comparez la France à l'Etat de New York et aux Etats-Unis.
6 Quelle est l'étendue de son territoire comparé à celui de la Russie?
7 Quelle est la longueur de la France sous le méridien de Paris?
8 Donnez une idée de l'étendue de ses côtes.
9 Quelles sont les mers qui les baignent?
10 Quelle est la forme de la France?
11 Sous quelle latitude se trouve-t-elle?
12 Pourquoi son climat est-il tempéré?
13 Quel aspect le nord du pays présente-t-il?
14 Qu'y cultive-t-on?
15 Les routes du nord de la France sont-elles boueuses?
16 Quelles industries rencontre-t-on dans cette partie du pays?

17 Quelle est la ville la plus importante du nord de la France?

18 Jusqu'où s'étend ce pays plat?

19 Par quoi le centre est-il remarquable?

20 De quoi sont bordées les rives de la Loire?

21 Dites ce que vous savez de la Renaissance.

22 Pourquoi la France occidentale présente-t-elle une certaine unité?

23 Qu'est-ce que c'est que la Manche?

24 Où se trouve le golfe de Gascogne?

25 Quelles sont les parties de l'Europe qui ont été peuplées par les Celtes?

DEUXIÈME LEÇON

LES MONTAGNES ET LES FLEUVES

LA FRANCE n'est cependant pas composée que de plaines ; le massif pyrénéen qui, au sud, la sépare de l'Espagne, est remarquable par la beauté de ses sites et la grandeur de ses paysages. Des gorges escarpées, des ravins sans fond, des précipices insondables attirent tour à tour l'attention des touristes et des voyageurs. Les Pyrénées semblent être la Mecque de ceux qui aiment la nature. Tous les étés on voit se rencontrer sous la sombre ramure de leurs forêts de sapins ou sur les routes escarpées de leurs gorges nombreuses des représentants de toutes les nations et de tous les pays.

De Perpignan à Bayonne que de choses à voir, que de villes même à visiter ! Au pied du pays basque, Biarritz et le somptueux décor de ses

---

que de choses, how many things.

villas, de ses falaises et de ses plages ; plus loin, Pau, justement célèbre par son climat et sa vue merveilleuse ; dans les Hautes-Pyrénées, l'admirable vallée d'Argelès, le pic du Midi, la brèche de Roland ; vers les sources de la Garonne, Bagnères-de-Luchon et les glaciers de la Maladetta.

D'autres montagnes surpassent les Pyrénées par la hauteur de leurs cimes, l'étendue de leurs champs de neiges. Il n'en est pas dont le profil aigu dentelle mieux l'horizon, dont les vallées abruptes soient à la fois plus sauvages et plus aimables, dont les hêtres feuillus, les noirs sapins, les gazons, les cascades, les granits, les schistes, les marbres se parent d'une lumière plus souriante.

La chaîne principale des Pyrénées court de l'ouest-nord-ouest à l'est-sud-est sur une longueur de 450 kilomètres. Elle se divise en trois sections : les Pyrénées occidentales, les Pyrénées, centrales et les Pyrénées orientales. La hauteur moyenne de la chaîne est de 2,000 mètres ; nous remarquerons que le versant septentrional ou français qui nous occupe est moins abrupt que le versant méridional ou espagnol.

---

la brèche de Roland, is a gorge in the Pyrenees which Roland is said to have made with a single stroke of his sword.

la hauteur moyenne, the average height.

La chaîne des Vosges a sa direction générale du sud au nord, en inclinant un peu vers l'ouest; elle court entre le Rhin et la Moselle; sa longueur est de 280 kilomètres.

Les Alpes s'étendent sur la frontière orientale, du lac de Genève à la Méditerranée, sur une longueur de 370 kilomètres.

Les Cévennes, tristement célèbres par les atrocités qui s'y sont commises pendant les guerres de religion, se détachent des Pyrénées et remontent jusqu'au département de la Loire pour se joindre plus loin aux collines du Jura.

Voyons maintenant quels sont les fleuves qui arrosent le sol fertile de la France.

La Seine descend d'un plateau de la Bourgogne situé à 471 mètres au-dessus du niveau de la mer. Elle arrose Montereau, Melun, Paris, Saint-Denis, Rouen et se jette dans la Manche entre Honfleur et Le Havre, après un cours de 776 kilomètres, dont 656 navigables.

La Loire prend sa source au mont Gerbier-des-Joncs, à une hauteur de 1,408 mètres; elle traverse Orléans, Blois, Tours, Nantes et se jette dans l'océan Atlantique, entre Pornic et Saint-

---

Voyons maintenant, let us now see.

se jette dans la Manche, empties into the **English Channel.**

Nazaire, après un cours total d'environ 980 kilomètres, dont 700 au moins sont navigables.

Le Rhône descend du mont Saint-Gothard, à 1,753 mètres au-dessus du niveau de la mer ; il coule d'abord à l'ouest, en arrosant le canton suisse du Valais et sa capitale, Sion; il traverse le lac de Genève, entre en France et passe à Seyssel où il devient navigable ; il arrive ensuite à Lyon où il change de direction ; il coule dès lors vers le sud et il gagne la Méditerranée après un cours de 812 kilomètres, dont 531 en France.

La Garonne prend sa source dans les Pyrénées en Espagne, entre en France, arrose un grand nombre de villes importantes, parmi lesquelles il faut citer Bordeaux ; a comme affluent la Dordogne, prend alors le nom de Gironde et se jette dans le golfe de Gascogne, après un cours de 605 kilomètres.

gagne, reaches.

DEUXIÈME LEÇON

Les Montagnes et les Fleuves

QUESTIONS

1 Quelle est la chaîne de montagnes qui sépare la France de l'Espagne?
2 Dites quelques mots de ces montagnes.
3 Qu'est-ce que c'est que La Mecque?
4 Qu'est-ce que c'est qu'un touriste?
5 Par quoi Biarritz est-il célèbre?
6 Quelles sont les principales curiosités des Pyrénées?
7 Quelles sont les montagnes d'Europe qui surpassent les Pyrénées en hauteur?
8 Quelle est la plus haute montagne du monde?
9 Dans quelle direction court la chaîne principale des Pyrénées?
10 Quelle est sa longueur?
11 Où se trouve la chaîne des Vosges?
12 Quel est le mont fameux qu'on appelle quelquefois le "géant des Alpes"?
13 Faites une description des Cévennes.
14 Quels sont les quatre fleuves principaux de la France?
15 Où la Seine prend-elle sa source?

16 Quelles villes arrose-t-elle?
17 Où se jette-t-elle dans la mer?
18 Quel est le fleuve le plus long de France?
19 Dans quelle direction la Loire coule-t-elle?
20 Le Rhône prend-il sa source en France?
21 Pourquoi le département des Bouches-du-Rhône est-il ainsi appelé?
22 Quel lac le Rhône traverse-t-il?
23 Décrivez le cours de la Garonne.
24 Quelle est la grande et belle ville qu'elle arrose?
25 Quand change-t-elle de nom?

TROISIÈME LEÇON

LA FRANCE AGRICOLE

La France est par excellence un pays agricole, une démocratie rurale. La Révolution, en autorisant les communes à partager les biens communaux entre ses habitants, a non seulement affranchi le paysan, mais elle l'a doté.

Les deux tiers environ des Français habitent aux champs ou dans les communes rurales. Plus de la moitié de la population se compose de cultivateurs, de leurs familles et de leurs domestiques. Il y a en France 4,835,000 propriétaires ruraux.

La flore de la France est celle de toutes les régions tempérées. Ses espèces, ses genres sont assujettis au climat et à la latitude. La région des oliviers occupe les bords de la Méditerranée, les pentes orientales de la chaîne des Pyrénées, les pentes méridionales des Cévennes et les pentes

---

les biens communaux, the land that belongs to the community.

occidentales des Basses-Alpes. La vigne est cultivée dans la plus grande partie de la France, à l'exception du nord et du nord-ouest où elle se trouve remplacée par le pommier. Les céréales abondent dans toutes les parties de la France : la Beauce, la Limagne et la plaine de Toulouse en produisent des quantités considérables. Les menus grains, les légumes secs et les pommes de terre sont aussi fort répandus aujourd'hui.

Sur 25 millions d'hectares (environ 63,000,000 d'acres) de terres à labour, la culture des céréales occupe à elle seule 16 millions d'hectares, c'est-à-dire plus du quart de tout le territoire.

La pomme de terre, à peine cultivée il y a cent ans, donne aujourd'hui une récolte énorme ; mais la richesse caractéristique de la France, c'est la vigne.

Depuis une vingtaine d'années, cette culture a été troublée par diverses maladies qui attaquaient les vignes : on en a maintenant triomphé et la production du vin est plus importante que jamais.

---

la Beauce et la Limagne are two very fertile plains of France, the former of which lies but a short distance south-west of Paris while the latter is situated in the old Province of Auvergne, about 230 miles south of Paris.

terres à labour, arable lands.

à peine cultivée il y a cent ans, that was hardly grown at all a hundred years ago.

La Corse et l'Algérie sont aussi en train de devenir d'excellents pays vignobles.

Les forêts couvrent un peu plus du sixième de la France. Presque toutes les essences de bois qui se rencontrent dans les climats tempérés y prospèrent. L'acacia qui vient de la Virginie et différents chênes originaires d'Amérique s'élèvent autour des maisons d'habitation. Au sapin qui couvre les régions élevées de nos montagnes, la culture joint ceux de la Norvège et du Canada ; enfin, le platane, le peuplier noir, le tremble et le peuplier blanc, indigènes de la France, s'unissent à ceux de l'Italie et de l'Amérique pour orner nos parcs et border nos prairies. Le merisier abonde dans les Vosges ; le câprier, le citronnier, le pistachier et l'olivier réussissent en Provence ; tandis que, dans la vallée de la Garonne, le prunier, et dans toute la Normandie, le pommier et le poirier constituent une source de richesse pour les habitants.

Dans les environs de Paris, la pêche de Montreuil, la cerise de Montmorency justifient leur réputation ; les fraises y sont aussi excellentes. Enfin, les diverses plantes potagères ont acquis

---

essences, species.

les diverses plantes potagères, the different oleraceous plants.

sur le sol de la France une qualité supérieure : ainsi les asperges, les haricots, les carottes, les artichauts ; et, parmi les plantes acotylédones, les truffes françaises sont recherchées du monde entier.

La faune de la France n'est pas aussi multiple que sa flore. Les animaux domestiques sont : le cheval, le mulet, l'âne, le bœuf, la vache, le mouton, la brebis, la chèvre, le chien, le chat. Nos basses-cours sont riches en porcs, lapins, cygnes, oies, dindons, canards, coqs, poulets et pigeons.

Certaines races de chevaux français sont fort connues et font l'objet d'un commerce très important : les percherons, par exemple, qui sont si robustes et si dociles, sont importés en grand nombre aux Etats-Unis où ils sont appréciés comme chevaux de trait.

Le bétail aussi est pour le paysan la source de profits importants, et on compte dans tout le pays plus de treize millions de têtes de bétail. C'est dans l'ouest, où les prairies naturelles sont nombreuses, et dans le Midi, où les prairies artificielles ont pris un énorme développement, que se fait l'élevage des animaux domestiques. Sully, le

---

chevaux de trait, draft horses.

Sully, the prime minister of Henry IV, was born in 1560 and died in 1641.

grand ministre du Béarnais, avait prévu l'avenir quand il disait que « le labourage et le pâturage étaient les deux forces vitales de la France.»

Béarnais is sometimes used to designate Henry IV on account of the fact that he was born in the old Province of Béarn.

TROISIÈME LEÇON

La France agricole

QUESTIONS

1 Quelle autorisation la Révolution a-t-elle donnée aux communes ?

2 Quel fut le résultat de cette autorisation ?

3 Quelle est la proportion des Français qui habitent aux champs ?

4 De quoi se compose plus de la moitié de la population ?

5 Combien y a-t-il en France de propriétaires ruraux ?

6 Comment peut-on caractériser, d'une manière générale, la flore de la France ?

7 Où croît l'olivier ?

8 A quoi sert l'olive ?

9 Où cultive-t-on la vigne ?

10 Dans quelle partie du pays se trouve-t-elle remplacée par le pommier ?

11 Quelles sont les plaines qui produisent surtout des céréales ?

12 Comparez l'are et l'hectare.

13 Combien de millions d'hectares sont, en France, consacrés à la culture des céréales ?

14 Par qui la culture de la pomme de terre a-t-elle été introduite en France ?

15 Ce tubercule y est-il maintenant cultivé ?

16 Par quoi la culture de la vigne a-t-elle été troublée depuis une vingtaine d'années ?

17 Les mêmes difficultés existent-elles encore?

18 Quelle est la relation qui existe entre le litre et le gallon?

19 Parlez de l'Algérie et de la Corse.

20 Quelle est la portion du territoire de la France qui est couvert par les forêts?

21 D'où l'acacia est-il originaire?

22 Quelle est l'essence de bois qui couvre les régions élevées des montagnes de la France?

23 Quelles sont les essences de bois qui ont été importées en France?

24 Quels sont les arbres qui réussissent en Provence?

25 Qu'est-ce que c'est qu'un merisier?

26 Quels sont les arbres fruitiers qui constituent une source de richesse pour les habitants de la vallée de la Garonne et pour ceux de la Normandie?

27 Quels sont les principaux fruits et les principaux légumes de la France?

28 Qu'est-ce que c'est que la truffe?

29 Quels sont les animaux domestiques qu'on rencontre surtout en France?

30 Quelle est la race de chevaux qu'on exporte et pourquoi les exporte t on?

31 Combien de têtes de bétail compte-t-on dans tout le pays?

32 Quelle différence y a-t-il entre une prairie naturelle et une prairie artificielle?

33 Qui était le Béarnais?

34 Quelles étaient d'après Sully les deux forces vitales de la France?

QUATRIÈME LEÇON

LA FRANCE INDUSTRIELLE

Quoique la France soit avant tout un pays agricole, ce serait se tromper du tout au tout que de croire que l'industrie y est en souffrance. La principale industrie, celle qui est la mère de toutes les autres, c'est celle de la houille.

La houille s'extrait en France de cent soixante-trois mines, dont la plupart sont situées dans le nord (38) et dans le centre (59). La production totale de ces houillères s'élève à 20 millions de tonnes par an.

Il faut dire cependant que cette énorme quantité de combustible ne suffit pas à alimenter les usines de la France, et l'on importe beaucoup de charbon de Cardiff et des autres districts miniers d'Angleterre.

Les produits qui constituent la richesse miné-

se tromper du tout au tout, to be entirely, completely mistaken.

rale de la France ont éprouvé, depuis plusieurs années, un accroissement sensible et laissent entrevoir dans l'avenir de nouvelles causes d'augmentation.

Le fer est le métal qui occupe le plus grand nombre d'usines : en 1880, on en comptait près de 2,500 dont la fabrication donnait une valeur de plus de 150 millions de francs.

Le territoire français est assez riche en minerais de plomb. Ce sont les mines de plomb argentifère que l'on exploite dans les départements du Puy-de-Dôme, du Finistère, de la Lozère et des Vosges, qui produisent la quantité d'argent que l'on recueille en France.

Le manganèse est tellement abondant en France qu'elle pourrait en approvisionner toute l'Europe.

On fabrique annuellement trois millions de tonnes de fer et un million de tonnes d'acier. L'usine métallurgique la plus célèbre est celle du Creusot, cette reine du fer et du feu aux cent cheminées géantes, qui coule des canons gigantesques et forge, pour les navires, des cuirasses épaisses de 50 centimètres. L'acier fabriqué au Creusot offre aux projectiles une résistance remar-

---

Creusot, the name of the village where famous iron-works are situated, is in the "département de Saône-et-Loire," about 275 miles south-east of Paris.

quable, et des expériences qui ont été faites récemment près de Washington ont démontré jusqu'à l'évidence que les cuirasses pour navires faites dans cette usine sont supérieures à celles qu'on fait en Angleterre.

Les ingénieurs français ne sont inférieurs à aucun et supérieurs à beaucoup dans la conception et l'exécution de leurs plans ; en conséquence, les machines et les locomotives françaises sont exportées un peu partout. N'est-ce pas une compagnie française qui a fait le canal de Suez avec des machines et des ingénieurs français ? et, plus récemment, le chemin de fer de Jaffa à Jérusalem n'a-t-il pas été construit lui aussi par des ingénieurs français, avec des capitaux français ? Les plans des tunnels des Alpes ne sont-ils pas l'œuvre de la même nation et les seuls bateaux sous-marins qui aient réussi n'ont-ils pas été faits dans les arsenaux de l'Etat ?

On fabrique des machines et des locomotives à Lille et à Paris ; la porcelaine se fait dans l'ouest, à Limoges, la faïence à Paris, la cristallerie dans l'est à Baccarat.

D'autres industries non moins prospères sont

---

jusqu'à l'évidence, beyond any doubt.
cuirasses, steel-plates for battleships.
un peu partout, almost everywhere.

celles de la fabrication du papier et des cuirs ; le centre de la première se trouve à Angoulême, celui de la seconde dans le département du Nord.

La France ne produit pas de coton ; elle l'importe des Etats-Unis, mais c'est à Saint-Quentin, à Lille, à Roubaix, à Rouen qu'on le file, le tisse et le teint.

L'horlogerie, dont la Suisse a si longtemps gardé le monopole, est dans l'est une industrie très prospère. Les montagnes du Jura sont peuplées de paysans qui utilisent les longues soirées d'hiver à fabriquer les différents rouages des montres et des pendules. Dans les départements du Nord et du Pas-de-Calais, la fabrication du sucre atteint des proportions considérables. Partout sur les routes se voient de vastes usines où les cultivateurs apportent, en automne, les betteraves qu'ils ont récoltées. La France produit beaucoup plus de sucre qu'elle n'en consomme ; elle en exporte conséquemment de grandes quantités.

QUATRIÈME LEÇON

La France industrielle

QUESTIONS

1 La France est-elle seulement un pays agricole?

2. Quelle est l'industrie qu'on peut appeler la mère de toutes les autres?

3 Pourquoi est-il juste de lui donner ce nom?

4 De combien de mines extrait-on la houille en France?

5 Où sont-elles situées pour la plupart?

6 Quelle est la production annuelle de houille en France?

7 Pourquoi en importe-t-on d'Angleterre?

8 Quels sont les principaux districts miniers de ce pays?

9 Quel est le métal le plus nécessaire à l'industrie?

10 Nommez les autres richesses minérales de la France?

11 Combien de tonnes de fer et d'acier fabrique-t-on annuellement en France?

12 Quelle est l'usine métallurgique la plus célèbre de ce pays?

13 Qu'y fabrique-t-on?

14 Quelle est la principale qualité de l'acier qu'on fait au Creusot?

15 Qu'ont démontré les expériences faites près de Washington?

16 Citez quelques-uns des grands travaux exécutés par des ingénieurs français?

17 Où est situé le port de Jaffa?

CINQUIÈME LEÇON

LA FRANCE INDUSTRIELLE

(Fin.)

Si la France tient plus qu'honorablement sa place dans les grandes industries comme celles de la houille, des constructions navales et autres, de la métallurgie, etc., c'est encore dans les choses qui demandent du goût et de l'adresse qu'elle brille au premier rang.

Qu'il suffise de mentionner ici son industrie de la soie qui, depuis des siècles, a servi de modèle au monde entier. On fait de la soie dans tous les pays du monde, mais quand on veut quelque chose de parfait, quand on désire se procurer un dessin nouveau, c'est vers Lyon qu'on tourne les yeux. Il en est de même pour les objets d'habillement. Où les riches mariées du monde entier font-elles faire leur trousseau? en France. Où

---

encore, however.

depuis des siècles, for centuries.

vont-elles commander leurs parures et leurs bijoux de toute espèce ? encore en France.

L'habileté des bijoutiers et des couturiers français est sans égale et leur goût n'est jamais pris en faute.

On pourrait peut-être dire, cependant, qu'où le génie de l'artisan français se montre le plus personnel, c'est dans ce qu'on appelle l'*article de Paris*. On désigne sous ce nom les mille et une petites choses gracieuses et coquettes qu'on trouve dans les magasins de nouveautés et dans les boutiques spéciales où elles se vendent : statuettes, écritoires, coupe-papier, porte-monnaie, bonbonnières, vide-poche, châtelaines, porte-allumettes, garnitures de bureau, jardinières, etc., c'est dans la fabrication de ces articles, où le fabricant parisien met plus d'esprit que de matière, que se révèle le génie inventif et le bon goût français.

Une autre branche d'industrie dont le monopole presque exclusivement appartient à la France, c'est celle des conserves alimentaires de premier choix. Qu'on aille dans quelque coin du monde qu'on veuille, on est sûr d'y trouver les excellents produits de l'industrie française : petits pois

---

qu'on aille, let one go.

fins, champignons, haricots verts, pâtés de foie gras truffés, etc. Il n'en faudrait pas conclure cependant que les Français sont, plus que les représentants des autres nations, adonnés aux plaisirs de la table ; ils mangent peu, mais ce qu'ils mangent ils le veulent bon. C'est Brillat-Savarin qui l'a dit : « L'animal se repaît, l'homme mange ; l'homme d'esprit seul sait manger ».

Si nous en venons à la ganterie, à la lingerie ou aux dentelles, les noms de gants Jouvin, les dentelles de Valenciennes, de Chantilly se présentent immédiatement à notre esprit. Si nous parlons de porcelaine, nous remarquons que la céramique française est connue partout, et il n'y a que quelques années que toutes les glaces dont on se sert dans la construction des devantures des grands magasins étaient importées de France. Il y a au foyer public de l'Opéra, à Paris, des glaces qui ont vingt-deux pieds de hauteur sur onze de largeur.

En finissant cette rapide et incomplète énumération, mentionnons aussi l'industrie de l'ameublement. Que le touriste se promène un jour dans ce quartier essentiellement populaire, « la rue du

---

Brillat-Savarin, the author of "Physiologie du goût," was born in 1755 and died in 1826.

il n'y a que quelques années, but a few years ago.

Faubourg Saint-Antoine », et son attention sera attirée par les meubles magnifiques qui sont exposés dans les vitrines des magasins. Que ceux qui ont visité la splendide exposition de Chicago se reportent en esprit à la division de l'ameublement, et ils se rappelleront que les produits français les ont frappés par la perfection du détail. Ce sont eux, du reste, qui y ont obtenu les plus hautes récompenses.

On peut dire en terminant que ce qui distingue les produits de l'industrie française ce n'est pas le bon marché, c'est la perfection du dessin et le fini de l'exécution.

CINQUIÈME LEÇON

La France Industrielle (Fin.)

QUESTIONS

1 Dans quel genre d'industrie la France brille-t-elle au premier rang?

2 Ne fait-on de la soie qu'en France?

3 Quelle est la ville de France où l'on fabrique le plus de soie?

4 Quel est, aux Etats-Unis, le centre de la même industrie?

5 Quels sont les bijoux que vous connaissez?

6 Qu'appelle-t-on "Article de Paris"?

7 Où se vendent ces articles?

8 Nommez une autre branche d'industrie dont le monopole appartient presque exclusivement à la France.

9 Nommez quelques-unes des conserves alimentaires exportées par la France.

10 Quelle différence y a-t-il entre un gourmand et un gourmet?

11 Quelles sont les principales dentelles françaises?

12 Importe-t-on des gants français aux Etats-Unis?

13 Quelles sont les dimensions des glaces qui se trouvent au foyer de l'Opéra à Paris ?

14 Dans quel quartier de Paris fabrique-t-on surtout des meubles ?

15 Quelles récompenses ont été données aux meubles de manufacture française à l'Exposition de Chicago ?

16 Par quoi les produits de l'industrie française se distinguent-ils ?

SIXIÈME LEÇON

LES MOYENS DE TRANSPORT — LES CHEMINS DE FER ET LES COMPAGNIES DE NAVIGATION

La France est desservie par cinq grandes lignes de chemins de fer, qui sont : le chemin de fer du Nord, le chemin de fer de l'Ouest, la ligne de l'Est, celle de Paris à Lyon et à la Méditerranée, et celle du Midi. De ces grandes lignes quatre partent de Paris ; la cinquième a son point de départ à Bordeaux.

La ligne du Nord part de Paris et s'étend jusqu'à la frontière belge et la Manche, avec un embranchement sur Rouen. Le chemin de fer de l'Ouest passe à Versailles et de là traverse les riches plaines de la Normandie, puis il longe le littoral et s'enfonce dans la pittoresque et brumeuse Bretagne. La compagnie de l'Est étend ses lignes jusqu'aux frontières d'Allemagne et de Suisse. Celle de Paris à Lyon et à la Méditerra-

née possède le plus grand réseau de tous. Comme son nom l'indique, elle passe à Lyon et va jusqu'à Marseille, mais elle dessert aussi la Bourgogne et va même jusqu'à Genève et à Turin. La compagnie du Midi part de Bordeaux et sert de moyen de communication entre les différentes villes de cette partie de la France.

Outre ces grands réseaux, il y a une infinité d'autres lignes qui font de la France un des pays les mieux pourvus de moyens de transport.

Au contraire de ce qui se passe en Amérique, les chemins de fer français ont des wagons de trois classes ; ils ont aussi des wagons-salons et des wagons lits, mais l'usage de ces derniers est beaucoup moins répandu qu'aux Etats-Unis. Cela vient probablement de ce que les distances à parcourir sont beaucoup moins grandes. La question de savoir quel est celui des deux pays qui l'emporte pour la rapidité des trains ne paraît pas absolument résolue. Le train-éclair de Paris à Marseille paraît être aussi rapide que celui qui va de New-York à Chicago, et l'express de Calais à Bâle fait couramment un mille à la minute.

---

réseau, system.

Au contraire de ce qui se passe, differently from what exists.

l'emporte, comes first.

Disons cependant que les express sont plus nombreux en Amérique qu'en France. Les wagons y sont aussi plus confortables, mais il ne faut pas perdre de vue qu'on peut déjeuner à Paris et souper à Marseille, ce qui rend inutiles beaucoup des commodités sans lesquelles on ne pourrait voyager aux Etats-Unis.

Outre les compagnies dont il vient d'être parlé, il faut signaler le réseau de l'État qui dessert surtout le centre du pays.

Il y a aujourd'hui en France 37,000 kilomètres de voies ferrées. Les chemins de fer français sont construits avec une solidité remarquable et un luxe particulier de travaux d'art. Aussi les accidents sont-ils moins fréquents qu'ailleurs.

La France possède un nombre infini de petites compagnies de navigation, mais son pavillon est surtout représenté aux quatre coins du monde par trois grandes sociétés. La « Compagnie Générale Transatlantique » est nécessairement la plus connue des Américains, puisque ce sont ses splendides vapeurs qui font le service de New York au Havre. On les rencontre aussi dans la mer des Antilles, dans les ports de l'Amérique du Sud et ils sillonnent dans toutes les directions

---

travaux d'art, bridges and viaducts.

les flots bleus de la mer Méditerranée. La « Compagnie des Messageries Maritimes », dont le siège social est à Nantes, s'occupe plutôt des relations avec l'Extrême-Orient. On ne saurait visiter un port un peu important de la Chine ou du Japon sans y rencontrer un de ses bâtiments ; l'Australie, la Nouvelle-Zélande sont aussi parmi les pays avec lesquels elle entretient des relations constantes. La « Compagnie Freycinet », quoique moins riche que les deux précédentes, possède aussi une flotte nombreuse et bien entretenue. On pourrait citer encore la « Compagnie des Transports à Vapeur », celle des « Transports Maritimes », etc. Qu'il suffise de dire que la marine à vapeur de la France vient au second rang, celle de l'Angleterre seule lui étant supérieure.

Il serait injuste de parler des moyens de communications sans dire un mot des routes magnifiques dont la France est sillonnée. On les divise en plusieurs catégories dont la plus importante est appelée routes nationales (37,000 kilomètres) ; viennent ensuite les routes départementales, les chemins de grande communication, etc. En résumé et en chiffres ronds, il y a en France 450,000 kilomètres de bons chemins, c'est-à-dire quatre-vingt-trois fois la distance de New York à San Francisco.

Il n'y avait qu'un millier de kilomètres de canaux en 1789 : il y en a 5,000 aujourd'hui, avec 9,000 kilomètres de rivières navigables.

Où pourrait-on trouver un système plus parfait de voies et de moyens de transport ?

SIXIÈME LEÇON

Les Moyens de Transport

QUESTIONS

1 Par combien de grandes lignes de chemin de fer la France est-elle desservie?

2 Quelles sont ces lignes?

3 Où ont elles leur point de départ?

4 Dites quels sont les points extrêmes de la ligne du Nord.

5 Où va la ligne de l'Ouest?

6 Quelles sont les limites de la ligne de l'Est?

7 Pourquoi la ligne de Paris à Lyon et à la Méditerranée est-elle ainsi appelée?

8 La Compagnie du Midi a-t-elle sa tête de ligne à Paris?

9 Les cinq grands réseaux sont-ils les seuls qui existent en France?

10 Les chemins de fer français sont-ils organisés de la même manière que les chemins de fer américains?

11 Pourquoi l'usage des wagons-lits et des wagons-salons est-il moins répandu en France qu'aux Etats-Unis?

12 Quel est le train le plus rapide de France?

13 Dans quel pays les express sont-ils le plus nombreux?

14 Dans lequel des deux pays les wagons sont-ils le plus confortables?

15 Pourquoi certaines commodités, indispensables en Amérique, sont-elles inutiles en France?

16 Combien y a-t-il en France de kilomètres de chemin de fer?

17 Où y a-t-il le plus de voies ferrées, en Europe ou aux Etats-Unis?

18 Par quoi les chemins de fer français sont-ils remarquables?

19 Quelle est la compagnie de navigation que les Américains connaissent le mieux?

20 Quels pays cette compagnie dessert-elle?

21 Les bâtiments de quelle compagnie française rencontre-t-on dans l'extrême orient?

22 Quel est l'antipode de la France?

23 Quelles autres compagnies de navigation pourrait-on encore citer?

24 Quelle est la seule marine à vapeur du monde qui soit supérieure à celle de la France?

25 Parlez des routes de France.

26 Quelle en est la longueur totale?

27 Dites ce que vous savez des canaux et des rivières navigables de France?

SEPTIÈME LEÇON

LA FRANCE COLONIALE

La France coloniale est quinze fois plus grande que la France d'Europe. Avant le règne de Louis XV, les Français s'étaient montrés aussi bons colonisateurs que les Anglais; l'incurie de ce prince avait tout perdu et il nous faut arriver au dix-neuvième siècle, à la troisième république, pour voir renaître l'essor et la richesse des colonies françaises.

En Amérique la France possède les petits îlots de Saint-Pierre et de Miquelon, près de Terre-Neuve, la Martinique, la Guadeloupe et la Guyane française.

La Martinique a une population de 170,000 habitants et possède deux villes importantes : Fort-de-France et Saint-Pierre.

La Guadeloupe est deux fois aussi grande que la Martinique ; Pointe-à-Pitre, un port superbe, en est la ville principale.

Quant à la Guyane française, qui est grande comme le quart de la France, elle n'a que 28,000 habitants et sert de lieu de déportation pour les criminels.

En Océanie, l'île merveilleuse de Tahiti est au nombre des possessions françaises ; il faut citer aussi les Marquises, les Wallis, mais en première ligne doit venir la Nouvelle-Calédonie. Malheureusement, là aussi, les bras font défaut et les ressources sans limites du sol se trouvent inexploitées. C'est du reste avant tout, jusqu'ici, une colonie pénitentiaire, mais on ne saurait douter que cette terre si fertile n'ait devant elle un avenir brillant.

C'est en Asie et en Afrique que se trouvent les plus grands établissements français.

L'Indo-Chine française comprend : la Cochinchine avec le protectorat du Cambodge, celui de l'Annam et du Tonquin. Sa superficie est presque égale à celle de la France avec vingt millions d'habitants. Depuis dix ans la colonisation a fait, dans ces pays lointains, de vastes progrès. Des routes ont été tracées, des chemins de fer ont été construits et l'exploitation des mines de houille s'est commencée sous les auspices les plus favo-

---

les bras font défaut, laborers are wanting.

rables. La piraterie est combattue avec acharnement par les troupes françaises et indigènes. Des colons et des négociants se sont établis en différents endroits ; ils y ont créé des usines et des plantations. Des services de bateaux à vapeur desservent le réseau fort étendu des voies navigables.

Dès 1839, la France avait commencé à se faire une place en Afrique. Le Gabon qui, à cette époque, n'était guère qu'une station navale, a depuis été parcouru par M. de Brazza, et le port de Loango comme Brazzaville acquièrent de jour en jour plus d'importance. Le Soudan aussi appartient en partie à la France et, en 1894, le Dahomey a été ajouté à ces possessions. Sur la Côte d'Ivoire, les principaux comptoirs français sont Grand-Bassam et Assinie. Le Sénégal est surtout une colonie de commerce. Citons aussi la Guinée et remarquons que ces vastes territoires, peuplés d'au moins trois millions de nègres, vont de l'océan à Tombouctou et s'étendent sur une longueur de 1,600 kilomètres (1,000 milles environ).

La plus belle colonie que possède la France est l'Algérie. La conquête en fut commencée en

---

n'était guère qu'une, was hardly anything else than.

1830. On a souvent appelé l'Algérie le « grenier de la France », et en effet une grande partie de son sol est excessivement fertile.

La céréale algérienne par excellence est l'orge qui remplace l'avoine pour les chevaux ; le blé est aussi fort cultivé. L'olivier pousse spontanément et atteint des dimensions superbes. Les plantations de vignes ne cessent de s'accroître. Rosiers, géraniums, figuiers, grenadiers, néfliers du Japon, orangers, palmiers, et même les bananiers abondent dans les jardins du littoral. Dans les oasis du désert, et non pas ailleurs, mûrit la datte qui est l'objet d'un grand commerce.

De grands troupeaux de moutons et de chèvres, de bœufs, de chameaux se promènent dans les pâturages. On rencontre partout des mulets au pied très sûr, de petits ânes d'une patience et d'une solidité exemplaires, des chevaux qui méritent leur réputation. En fait d'animaux sauvages, il ne reste plus que quelques singes et quelques lions ; mais les hyènes, les sangliers ne sont pas rares, et les chacals sont très communs.

On exploite le fer dans plusieurs mines et il est d'excellente qualité ; le cuivre, le plomb, le zinc, le sel, des marbres de toute sorte, mais il n'y a pas de houille. Les eaux minérales sont très nombreuses. La pêche est active sur toutes les côtes.

La populatton totale de l'Algérie s'élève à plus de 4,000,000 d'habitants, et de 1852 à 1872 elle a augmenté de 85 pour cent.

Les villes principales sont : Alger, Bougie, Bône, Constantine, etc.

La Tunisie est depuis 1881 sous le protectorat français et le nombre de ses habitants est évalué à 1,800,000.

Dans l'océan Indien, la France possède l'île de la Réunion; et l'île de Madagascar, sur laquelle ses droits datent du temps de Colbert, vient d'être complètement conquise (1895).

En résumé, les possessions coloniales de la France sont presque aussi étendues que les Etats-Unis et leur population s'élève à plus de quarante-huit millions d'habitants.

SEPTIÈME LEÇON

La France coloniale

QUESTIONS

1 Comment la France coloniale se compare-t-elle avec la France d'Europe ?

2 Par la faute de quel prince la France a-t-elle perdu ses colonies ?

3 A quelle époque faut-il arriver pour voir les colonies françaises reprendre leur essor ?

4 Que possède la France en Amérique ?

5 Dites ce que vous savez de la Martinique et de la Guadeloupe.

6 Quelle est la population de la Guyane française ?

7 A quoi cette colonie sert-elle surtout ?

8 Quelles sont les possessions françaises en Océanie ?

9 Pourquoi la Nouvelle-Calédonie ne produit-elle pas beaucoup ?

10 Que comprend l'Indo-Chine française ?

11 Quelles sont les villes principales de cette colonie ?

12 Quelles en sont la superficie et la population ?

13 Dites en quoi consistent les progrès qui y ont été faits depuis dix ans.

14 Qu'est-ce que c'est qu'un pirate ?

15 Qu'ont créé des colons et des négociants ?

16 Comment sont desservies les voies navigables ?

17 En quelle année la France a-t-elle commencé à se faire une place en Afrique?

18 Quelles sont les deux villes les plus importantes du Gabon?

19 En quelle année le Dahomey a-t-il été ajouté aux possessions françaises?

20 Que possède la France sur la Côte d'Ivoire?

21 Qu'est surtout le Sénégal?

22 Quelles sont les limites de ces vastes territoires?

23 Quelle en est la population?

24 Quelle est la plus belle de toutes les colonies françaises?

25 En quelle année la conquête en fut-elle commencée?

26 Comment appelle-t-on souvent l'Algérie?

27 Que produit surtout ce pays?

28 Quels animaux sauvages y trouve-t-on encore?

29 Quels en sont les produits minéraux?

30 Quelles sont les villes principales de l'Algérie?

31 Depuis quand la Tunisie est-elle sous le protectorat français?

32 Quelles sont les possessions de la France dans l'océan Indien?

33 Qui était Colbert?

34 Quand l'île de Madagascar a-t-elle été définitivement conquise?

35 Dites en quelques mots ce que sont les possessions coloniales de la France.

DEUXIÈME PARTIE

France
Historique et Politique

HUITIÈME LEÇON

ADMINISTRATION INTÉRIEURE DE LA FRANCE

AVANT la Révolution, la France était divisee en trente-deux provinces qui avaient chacune leurs lois et leurs coutumes

L'Assemblée Constituante (1789-1791) procéda à l'unification du pays et le divisa en départements, mais l'administration actuelle ne fut réellement complétée que sous le premier empire.

La France d'à présent comprend 87 départements, à la tête de chacun desquels se trouve un préfet. Il réside dans la ville principale du département qui s'appelle le chef-lieu. Les départements sont divisés en arrondissements, ceux-ci en cantons et ces derniers en communes.

Il y a en France 362 arrondissements, 2,871 cantons et 36,121 communes. La population totale du pays est d'environ 39,500,000 habitants.

Les intérêts des départements sont réglés par un Conseil général assisté du préfet ; ceux des

arrondissements par un Conseil d'arrondissement assisté d'un sous-préfet, et ceux des communes par un Conseil municipal à la tête duquel se trouve un maire.

Tous les membres de ces différentes assemblées sont élus par le suffrage universel, mais les préfets et les sous-préfets sont nommés par le Ministre de l'Intérieur.

Des conseillers généraux, d'arrondissement ou municipaux, aucun n'est rémunéré ; les fonctions de maire elles-mêmes sont purement honorifiques. Il faut cependant observer que les membres du Conseil municipal de Paris reçoivent un traitement annuel.

HUITIÈME LEÇON

Administration intérieure de la France

QUESTIONS

1 Comment la France était-elle divisée avant la Révolution ?

2 Quels changements l'Assemblée Constituante apporta-t-elle à l'organisation politique du pays ?

3 Quand l'administration actuelle fut-elle complétée ?

4 Comment est divisée la France actuelle ?

5 Qu'est-ce que c'est qu'un préfet ?

6 Où réside-t-il ?

7 Comment les départements sont-ils divisés ?

8 Quelle est la population totale du pays ?

9 Qu'est-ce que c'est qu'un Conseil général ?

10 Qui se trouve à la tête des communes ?

11 Comment les membres de ces différentes assemblées sont-ils élus ?

12 Les membres de ces différentes assemblées sont-ils rémunérés ?

13 Par qui sont nommés les préfets et les sous-préfets ?

14 Quelle est l'exception qui est faite en faveur des membres du Conseil municipal de Paris ?

NEUVIÈME LEÇON

LES GAULOIS; CLOVIS ET LES MÉROVINGIENS

La Gaule était primitivement occupée par trois grands peuples : les Belges au nord, les Celtes ou Gaëls entre la Seine et la Garonne, les Aquitains (Ibères) au sud de la Garonne. Toutes les tribus celtiques et belges avaient des coutumes et une organisation à peu près semblables. Leur langue, le celtique, se retrouve encore dans notre bas-breton. Leur gouvernement était en partie théocratique. Les druides, leurs prêtres, formaient un vaste corps qui exerçait sur leurs affaires la plus grande influence. Leurs temples étaient les forêts ou bien ces étranges enceintes

---

La Seine. The river Seine has its source in the "Département de la Côte-d'or" (Burgundy) and empties into the English Channel after a course of about 480 miles.

La Garonne. The river Garonne has its source in the Spanish Pyrenees and empties into the Atlantic Ocean.

bas-breton, the bas-breton dialect is spoken on the Western coast of France, but is rapidly falling into disuse.

ou bien, or else.

de rocs énormes (menhirs) dont on trouve des traces dans toute la France, mais surtout en Bretagne ; leurs autels, les *dolmens*, étaient arrosés du sang des victimes humaines.

A côté de la caste des druides était celle des nobles ou des principaux guerriers qui s'étaient fait remarquer par quelque action d'éclat.

Les Gaulois étaient vaillants et belliqueux ; leurs expéditions en Italie les rendirent longtemps l'effroi des Romains. « Race indomptable, disaient ceux-ci, qui fait la guerre non seulement aux hommes, mais à la nature et aux dieux. Ils lancent des flèches contre le ciel quand il tonne ; ils prennent les armes contre la tempête ; ils marchent, l'épée à la main, au-devant des fleuves débordés ou de l'océan en courroux. »

Les Romains prirent à leur tour l'offensive ; les divisions des Gaulois leur ouvrirent le pays. Les rives de la Méditerranée, déjà occupées par les Grecs, furent d'abord conquises, puis César soumit en huit campagnes le reste de la Gaule.

Ce ne fut pas sans éprouver une résistance héroïque. Vercingétorix, choisi pour chef par les autres peuples gaulois, se montra pendant la

---

Vercingétorix, a denomination meaning general-in-chief, is usually applied to the last commander of the Gauls. He was conquered by Cæsar in 52 B.C.

guerre de l'indépendance le digne adversaire de César ; mais enfin, retranché avec son armée dans Alésia, il dut, après un siège mémorable, se livrer à César (52 avant J.-C.). Le sort de la Gaule était alors décidé.

La Gaule demeura cinq siècles sous la domination de Rome, qui la transforma par la puissance de sa civilisation.

Peu à peu, cependant, les vices du gouvernement impérial amenèrent la misère à la suite de la richesse ; les pauvres citoyens de la Gaule, réduits au désespoir par la tyrannie du fisc, se révoltèrent et, du côté du Rhin, les barbares commencèrent à envahir le pays. Les Francs s'établirent sur les bords de la Meuse.

Cette petite peuplade des Francs, qui comptait seulement cinq mille guerriers, fut conduite par Clovis à la conquête de la Gaule. A la bataille de Soissons (486), il balaya le dernier débris de la domination romaine en Gaule. Cette victoire lui livra le centre de la Gaule jusqu'à la Loire. Bientôt il se fit chrétien, et on peut dire qu'en 507 l'empire des Francs étaient fondé.

Il serait trop long d'étudier dans tous leurs détails les différents rois qui succédèrent à Clovis

---

La Meuse has its source in France and after traversing part of it, Belgium and Holland empties into the North Sea.

et qui sont compris dans la dynastie des Merovingiens, du nom de Mérovée son fondateur.

En 752 Pépin le Bref (qui était ainsi appelé en raison de sa petite taille) usurpa le trône et fonda une dynastie nouvelle, mais ce fut son fils, le glorieux Charles, qui lui donna son nom.

Charlemagne monta sur le trône en 768.

NEUVIÈME LEÇON

Les Gaulois : Clovis et les Mérovingiens

QUESTIONS

1 Par qui la Gaule était-elle primitivement occupée ?
2 Quelles étaient les tribus qui avaient des coutumes et une organisation à peu près semblables ?
3 Où se retrouve encore leur langue de nos jours ?
4 Quelle était la forme de leur gouvernement ?
5 Comment leurs prêtres étaient-ils appelés ?
6 Où offraient-ils leurs sacrifices ?
7 Dans quelle partie de la France retrouve-t-on des traces de leur culte ?
8 Quelle était la caste importante qui existait chez eux à côté de celle des druides ?
9 Quel était le principal trait du caractère des Gaulois ?
10 Quelle est la partie de la Gaule qui fut d'abord occupée par les Romains ?
11 Combien de campagnes César dut-il faire pour soumettre tout le pays ?
12 Quel est celui des chefs gaulois qui lui opposa la plus grande résistance ?
13 A quelle tribu appartenait-il ?
14 Quand fut-il obligé de se rendre ?
15 Dans quelle ville était-il retranché avec son armée au moment de sa reddition ?

16 Pendant combien de temps la Gaule demeura-t-elle sous la domination romaine?

17 Quelles furent, à la fin de la domination romaine, les causes de la misère?

18 Quelle fut la tribu qui vint s'établir sur les bords de la Meuse?

19 De combien de guerriers se composait-elle?

20 Quel était le chef qui commandait ces guerriers?

21 A quelle bataille vainquit-il définitivement les Romains?

22 Qui épousa-t-il?

23 Quel changement se produisit alors dans sa foi religieuse?

24 Comment s'appelait la dynastie des rois qui succédèrent à Clovis?

25 Pourquoi portaient-ils ce nom?

26 Qui usurpa le trône en 752?

27 Pourquoi ce roi était-il ainsi appelé?

28 Ce roi a-t-il donné son nom à la dynastie qu'il a fondée?

29 Comment s'appelle cette dynastie?

30 A qui doit-elle son nom?

DIXIÈME LEÇON

CARLOVINGIENS

CHARLEMAGNE, après avoir pacifié l'empire des Francs, songea à étendre son empire. Il s'empara du royaume des Lombards qui inquiétaient sans cesse le pape et prit le titre de roi d'Italie.

Il entreprit en même temps ses grandes guerres sur toutes les frontières de l'empire. La plus longue et la plus terrible fut dirigée contre les Saxons : elle dura trente-trois ans. Charlemagne fit à ce peuple féroce une guerre féroce ; il en fit massacrer en une seule fois quatre mille cinq cents qui avaient été faits prisonniers. Il leur imposa la religion catholique et les soumit à un code spécial où la peine de mort était prodiguée. A ce prix les Saxons furent domptés, et des évêchés et des monastères fondés chez eux allait sortir l'Allemagne du moyen âge.

Outre les Saxons, Charlemagne eut ensuite

allait sortir, was to spring, was to come forth.

à combattre les Danois. Enfin, à l'autre extrémité de l'empire, il alla combattre les Sarrasins et recula sa frontière jusqu'à l'Èbre. Au retour, son arrière-garde fut détruite à Roncevaux ; Roland y périt, Roland sur lequel nous ne savons que peu de chose, mais dont le moyen âge s'est plu à orner et chanter les exploits.

En l'an 800, le maître de tant de pays se fit couronner empereur, à Rome, par le pape, pour cacher sa barbare origine et marcher l'égal des empereurs d'Orient, qui lui envoyèrent des ambassades.

Charlemagne donna à son vaste empire une forte organisation intérieure. Des comtes administrèrent les provinces, des envoyés royaux parcoururent sans cesse l'empire pour en reconnaître l'état et en informer le souverain. Lui aussi s'en occupait sans cesse : deux fois l'an il réunissait l'assemblée générale, y proposait des lois qui étaient ensuite promulguées sous le nom de « Ca-

---

l'Èbre (English, **Ebro**), a river in Spain, waters Sarragossa besides several other cities and empties into the Mediterranean sea.

mais dont le moyen âge s'est plu à orner et chanter les exploits, but whose brilliant deeds the poets of the mediæval ages took pleasure in singing and enhancing.

marcher l'égal, to be equal.

pour en reconnaître l'état et en instruire le souverain, to find out the condition of it and tell the king about it.

pitulaires ». Il fonda des écoles et une académie du palais. Lui-même étudiait : Alcuin lui enseignait la réthorique, la dialectique et l'astronomie. « Il essaya même d'écrire, dit Éginhard, et avait habituellement sous le chevet de son lit des tablettes et des exemples pour s'exercer à former des lettres quand il trouvait quelques instants de liberté ; mais il réussit peu dans cette étude commencée trop tard et à un âge peu convenable. »

Charlemagne étudiant l'alphabet sur le trône impérial donne une idée de l'ignorance des Francs de ce temps.

Après la mort du grand monarque, son empire fut divisé entre ses enfants ; mais la forte main du maître n'était plus là et les divisions commencèrent. Les gouverneurs des provinces se rendirent indépendants et, en 877, Charles le Chauve leur reconnut des droits qui établissaient en fait le système féodal.

En même temps les Normands, qui avaient été tenus en échec par Charlemagne, commencèrent

---

Alcuin, an English scientist who was instrusted with the founding of schools in Charlemagne's empire, was born in 735 and died in 804.

Eginhard, a French historian and Charlemagne's secretary, was born in 771 and died in 844.

à remonter les divers fleuves de France et à envahir le pays.

Bientôt le sceptre tomba des faibles mains des héritiers de Charlemagne, et Hugues Capet, en 987, substitua aux Carlovingiens la dynastie qui a porté son nom et qui, pendant de si longues années, a présidé aux destinées de la France.

DIXIÈME LEÇON

Les Carlovingiens

QUESTIONS

1 Que fit Charlemagne après être monté sur le trône?
2 A quoi songea-t-il après avoir pacifié son empire?
3 De quel royaume s'empara-t-il d'abord?
4 Pourquoi fit-il cette conquête?
5 Quel titre prit-il?
6 Quelle fut la plus longue et la plus terrible des guerres qu'il entreprit?
7 Combien de temps dura-t-elle?
8 Quel a été le caractère principal de cette guerre?
9 Que fit-il pour dompter les Saxons?
10 Que fonda-t-il dans leur pays?
11 Quels autres peuples eut-il encore à combattre dans le nord de son empire?
12 Contre qui fit-il la guerre dans le sud?
13 Jusqu'où recula-t-il les limites de ses domaines?
14 Quel accident arriva-t-il à ses troupes tandis qu'elles revenaient d'Espagne?
15 Que fit Charlemagne en l'an 800?
16 De qui reçut-il des ambassadeurs?
17 Que fit-il pour son empire au rétablissement de la paix?
18 Qu'est-ce que c'était que les *Capitulaires*?

19 Que fit Charlemagne pour l'avancement intellectuel de son peuple ?

20 Lui-même que chercha-t-il à apprendre ?

21 Qu'arriva t-il après sa mort ?

22 Que firent alors les gouverneurs des provinces ?

23 Que fit pour eux Charles le Chauve ?

24 Pourquoi les Normands n'avaient-ils pas remonté les fleuves de la France pendant le règne du grand empereur ?

25 Que firent-ils après sa mort ?

26 Que fit Hugues Capet en 987 ?

ONZIÈME LEÇON

LES CAPETIENS

Les Capétiens eurent des difficultés à établir leur autorité, car les seigneurs féodaux refusaient de la reconnaître. La première croisade à laquelle le roi Philippe Ier (1052-1108) refusa de s'associer contribua cependant à affermir l'autorité royale.

Bien des seigneurs périrent, bien des familles féodales furent privées de leur chef et livrées à la discorde. Au contraire, le roi resta là gardant toutes ses forces. Philippe Ier eut le bon esprit de les tourner contre les petits seigneurs du voisinage.

Après lui, Louis VI aida les communes à s'organiser et leur reconnut certains droits. Après sa mort, la suprématie de la royauté sur les seigneurs féodaux ne fut plus contestée.

---

bien des, many.
eut le bon esprit, had the good sense.
leur reconnut, gave them.

Malgré la désastreuse croisade de Louis VII (1119-1180) le progrès continua. Philippe-Auguste en accéléra le mouvement. Il fit aussi une croisade, sans doute pour ne pas rester en arrière de ses brillants rivaux, Richard Cœur de Lion et Frédéric Barberousse ; mais ce fut à l'intérieur que se déploya surtout son activité. Dès le début, il acquit les comtés d'Amiens, de Vermandois et de Valois. Plus tard, il conquit la Normandie, l'Anjou, la Touraine et le Poitou. Le roi d'Angleterre ayant formé avec l'empereur d'Allemagne, le comte de Flandre et les seigneurs des Pays-Bas une coalition pour arrêter le développement rapide de la puissance française, Philippe-Auguste gagna sur eux la victoire de Bouvines, la première victoire nationale à laquelle contribuèrent les milices des communes accourues de toutes parts autour de l'oriflamme de Saint-Denis.

Saint Louis (1215-1270) servit à son tour puissamment la royauté par des moyens différents. Il

---

Richard Cœur de Lion. Richard I. was king of England from 1189 to 1199. He took part in the 3rd Crusade and was killed while besieging the castle of Chalus.

Frédéric Barberousse. Frederick I. was emperor of Germany from 1152 to 1190. He was drowned in the river Selef in Cilicia (Asia Minor) during the 3rd Crusade.

Vermandois and **Valois**, were formerly two divisions of Northern France now comprised in the "Départements de l'Oise, de l'Aisne et de la Somme."

battit à Taillebourg les Anglais et une ligue de barons révoltés. Il alla deux fois en croisade (1247 et 1270) et montra, prisonnier en Egypte ou mourant de la peste sous les murs de Tunis, le courage et la résignation d'un martyr. Assis sous le chêne de Vincennes, où il rendait la justice, il personnifia aux yeux du peuple la justice royale. Il punit sévèrement les crimes de ses barons.

Le règne de Philippe le Bel (1285-1314) commence les funérailles du moyen âge. Le caractère de ce roi concourut avec les circonstances pour introduire des changements d'un aspect tout moderne. Non seulement il accrut le domaine royal comme ses prédécesseurs, y ajoutant la Navarre et la Champagne, Lyon, Montpellier et une partie de la Flandre par transaction ou par conquête, mais encore il affranchit les autres rois par la lutte violente et victorieuse qu'il engagea avec la papauté, et, pour attirer à lui la nation dans une entreprise si périlleuse, il convoqua les premiers états généraux (1302). Il organisa le parlement et se servit des hommes de loi comme du meilleur instrument pour ruiner la féodalité ; de sorte que, soit dans les états généraux, soit dans le parlement, les roturiers participèrent au gouvernement.

roturier, in historical style, is usually opposed to noble, but does not necessarily mean a man of low birth.

Malgré la réaction féodale qui éclata à la mort de Philippe le Bel, ses fils poursuivirent son œuvre. Louis X continua de vendre la liberté aux serfs du domaine royal et proclama ce beau principe que, « selon le droit de nature, chacun doit naître franc ».

Philippe V convoqua trois fois les états généraux, donna à des roturiers des lettres de noblesse, permit aux bourgeois des villes de s'organiser militairement.

Charles IV, sans écouter ni les supplications des nobles ni les prières du pape, oncle de la victime, fit pendre un puissant baron du Midi, le seigneur de L'Isle-en-Jourdain, qui croyait que sa baronnie le mettrait à couvert du châtiment dû à ses crimes.

Avec le dernier fils de Philippe le Bel s'éteint la première branche des Capétiens (1328).

---

le mettrait à couvert, would save him.

ONZIÈME LEÇON

Les Capétiens

QUESTIONS

1 Pourquoi les Capétiens eurent-ils des difficultés à établir leur autorité ?

2 Pourquoi les Capétiens étaient-ils ainsi appelés ?

3 En quelle année la première croisade commença-t-elle ?

4 Qu'est-ce que c'était que les croisades ?

5 Comment la première croisade contribua-t-elle à affermir l'autorité royale ?

6 Que faisait le roi Philippe Ier tandis que les seigneurs étaient en Palestine ?

7 Quel a été le successeur de Philippe Ier ?

8 A l'organisation de quoi aida-t-il ?

9 La croisade faite par Louis VII eut-elle du succès ?

10 Vers quoi le roi Philippe Auguste tourna-t-il surtout son activité

11 Qui étaient ses compagnons de croisade ?

12 Quelles provinces réunit-il à son royaume ?

13 Sur qui remporta-t il la grande victoire de Bouvines ?

14 Quand le règne de Saint Louis a-t-il commencé et quand a-t-il fini ?

15 Qui vainquit-il à Taillebourg ?

16 Quelles sont les dates de ses deux croisades ?

17 Où et comment mourut-il

18 Fut-il toujours victorieux dans ses croisades ?
19 Où rendait-il la justice ?
20 Quels crimes punit-il sévèrement ?
21 De quelles provinces et de quelles villes accrut-il le domaine royal ?
22 Où sont situées la Navarre et la Champagne ?
23 Où sont situées les villes de Lyon et de Montpellier ?
24 Contre qui eut-il à lutter pour fortifier son pouvoir ?
25 Quelle assemblée législative organisa-t-il ?
26 De quels hommes se servit-il pour ruiner la féodalité ?
27 Que fit Louis X pour les serfs ?
28 Qu'est-ce que c'était qu'un serf ?
29 Combien de fois Philippe V convoqua-t-il les Etats Généraux ?
30 Que donna-t-il à des roturiers ?
31 Que permit-il aux bourgeois des villes ?
32 Charles VI avait-il de la force de caractère ?
33 En quelle année s'éteignit la première branche des Capétiens ?
34 Quels ont été les fils de Philippe le Bel qui ont régné ?
35 Nommez les principaux rois de la première branche des Capétiens.
36 Combien d'années cette branche occupa-t-elle le trône de France ?

DOUZIÈME LEÇON

DE 1337 A 1547

C'EST alors que commença pour la France une des périodes les plus terribles de son histoire. En 1337, Édouard III, roi d'Angleterre, qui descendait de Philippe le Bel par sa mère, prit le titre de roi de France et commença la guerre. Cette guerre devait durer cent années.

Il serait trop long de raconter tous les détails de cette lutte qui fut, pour la France, une succession de revers jusqu'au moment où Jeanne d'Arc parut pour ranimer le patriotisme presque éteint et changer la défaite en victoire.

Cette fille héroïque, qui naquit à Domrémy, en Lorraine, en 1412 et fut brûlée vive, à Rouen, le 31 mai 1431, est restée la figure la plus pure et la plus noble de l'histoire de France.

Les Anglais furent expulsés de France en 1453 ; Calais seul leur restait.

---

devait durer, was to last.

Après un siècle d'interruption, la royauté reprit son œuvre de progrès. Le sol de la France, délivré de l'étranger, était encore encombré de l'échafaudage féodal. Les puissantes maisons de Bourgogne, de Bretagne, d'Orléans, d'Anjou, de Bourbon, n'aspiraient qu'à démembrer le pays en cinq ou six royaumes.

Le plus terrible ennemi, le plus impitoyable destructeur de la féodalité fut Louis XI (1461-1483). Roi savant et instruit, comme Charles V, il se servit des roturiers pour détruire la noblesse.

Au début du règne de Charles VIII (1483), les principaux seigneurs du royaume se révoltèrent, mais ils furent promptement soumis.

Pendant le règne de Louis XII la France, malgré des revers, fut en voie de prospérité. « La tierce partie du royaume fut défrichée en douze ans, et pour un gros marchand qu'on trouvait auparavant à Paris, à Lyon ou à Rouen, on en trouva cinquante sous Louis XII, et qui faisaient moins de difficulté d'aller à Rome, à Naples ou à Londres qu'autrefois à Lyon ou à Genève. »

Entre Louis XII et son successeur, François Ier, le contraste était frappant : autant le

---

n'aspiraient qu'à démembrer le pays en cinq ou six royaumes, wished for nothing more than to divide the country into five or six kingdoms.

premier était prudent, pacifique et maladif, autant le second était fougueux, batailleur et bien portant.

Après avoir fait la guerre contre Charles-Quint, après avoir été vainqueur à Marignan, vaincu et fait prisonnier à Pavie, François Ier mourut au sein de la paix (1547). Les qualités et les défauts furent chez lui à peu près égaux. Il défendit assez habilement son royaume. Il fut bienveillant pour les grands écrivains et les grands artistes de son règne. D'un autre côté, il fut tyrannique, cruel envers les protestants de son royaume, égoïste, dépensier, et il aima trop les plaisirs.

Charles-Quint, Charles V, who ascended the throne of Spain in 1516 and became emperor of Germany in 1519, fought against the French and Turks. He also tried to destroy the rising influence of the Protestants. In 1555 he abdicated in favor of his son and retired in the monastery of Saint-Just, where he died in 1558.

Marignan and **Pavie** are both situated in northern Italy, the former near Milan and the latter in the province of Lombardy.

Les qualités et les défauts furent chez lui à peu près égaux, his good qualities and faults were about equal.

D'un autre côté, on the other hand.

DOUZIÈME LEÇON

De 1337 à 1547

QUESTIONS

1 Quel titre prit en 1337 le roi d'Angleterre Edouard III?
2 Pourquoi prit-il ce titre?
3 Quelle est la guerre qui commença alors?
4 Qui parut pour ranimer le courage des Français?
5 Où et en quelle année Jeanne d'Arc naquit-elle?
6 Où, comment et en quelle année mourut-elle?
7 Que pense-t-on généralement d'elle?
8 En quelle année les Anglais furent-ils expulsés de France?
9 Quelle était la ville qui leur restait alors?
10 Contre qui les rois eurent-ils alors à lutter?
11 Que voulaient faire les ducs de Bourgogne, de Bretagne, d'Orléans, d'Anjou et de Bourbon?
12 Où est située la Bretagne?
13 Dites ce que vous savez de l'Anjou?
14 Quel est le roi qui se montra l'ennemi le plus acharné de la féodalité?
15 De qui se servit-il pour détruire la noblesse?
16 Que firent les principaux seigneurs au début du règne de Charles VIII?
17 Comment peut-on montrer que la France était en voie de prospérité pendant le règne de Louis XII?

18 Faites une comparaison entre Louis XII et François Ier ?

19 Contre quel empereur d'Allemagne François Ier fit-il la guerre ?

20 Dans quelle grande bataille fut-il vainqueur ?

21 Où fut-il vaincu et fait prisonnier ?

22 Où sont situés ces deux endroits ?

23 En quelle année François Ier mourut-il ?

24 Décrivez son caractère.

25 Nommez quelques grands artistes français et étrangers qui vivaient pendant son règne.

TREIZIÈME LEÇON

LA ROYAUTÉ ABSOLUE

De 1560 à 1589 la France fut en proie à la fureur des guerres de religion, mais elles prirent fin avec l'avènement de Henri IV, et, avec lui aussi, la royauté absolue arriva au pouvoir.

En douze ans, Henri IV, secondé par l'habile et austère Sully, remit la France sur pied. Elle était bien maltraitée, cette pauvre France ! Il y avait trois cents millions de dettes, presque tout le domaine royal était aliéné. Ces maux furent réparés, et quarante millions mis en réserve.

L'agriculture fut puissamment encouragée par Sully. Henri IV, lui, protégeait et suscitait l'industrie, que son ministre n'aimait pas. Celle des soies, celles des cristaux, des verres, des tapis, se développèrent avec éclat.

Ce bon roi fut assassiné en 1610 par un fanatique nommé Ravaillac.

Sous le règne de Marie de Médicis, qui suivit,

la France fut remise au pillage ; mais quand, en 1624, Louis XIII appela Richelieu aux affaires, la situation changea. L'illustre cardinal réussit à mettre à exécution trois projets qu'il avait conçus : régler la situation des huguenots, humilier la noblesse et abaisser la maison d'Autriche. Il mourut en décembre 1642, et peu de jours après son maître le suivit dans la tombe.

Louis XIV monta sur le trône à l'âge de cinq ans sous la régence de sa mère Anne d'Autriche, qui prit Mazarin pour premier ministre.

La première partie du règne de Louis XIV fut glorieuse pour la France et pour lui. Par différents traités, il gagna des provinces qui étendirent ainsi son royaume de l'Escaut aux Pyrénées et du Rhin à l'Atlantique.

Plus tard, le roi devint tyrannique et intolérant ; il dépensa sans compter et, à sa mort, la France se trouva dans une situation déplorable.

---

fut remise au pillage, lit., was again given up to plunder, i.e., was again badly administrated.

Richelieu, one of the greatest statesmen of history, was born in 1585 and died in 1642. He was a patron of arts and literature, and founded the French Academy in 1635.

réussit à mettre à exécution, succeeded in carrying out.

Mazarin, was a shrewd politician and a skilful diplomatist, but his peculations and stinginess made him unpopular.

l'Escaut (Eng. Scheldt) has its source in France, and after watering Cambrai and Valenciennes in France, Ghent and Antwerp in Belgium, empties into the North Sea.

Louis XV (1715-1774) ne fit rien pour améliorer la situation du peuple ; il ne pensait qu'à ses plaisirs. Vauban, le grand ingénieur, écrivait : « Près de la dixième partie du peuple est réduite à mendier ; des neuf autres parties, cinq ne peuvent faire l'aumône à celle-là, dont elles ne diffèrent guère ; trois sont fort mal aisées ; la dixième ne compte pas plus de cent mille familles dont il n'y a pas dix mille fort à leur aise. » Dès 1710, Fénelon jugeait ainsi la monarchie française : « C'est une vieille machine délabrée qui va encore de l'ancien mouvement qu'on lui a donné et qui achèvera de se briser au premier choc. »

La France ne fut cependant pas complètement sans gloire militaire pendant le règne de Louis XV, mais la guerre de sept ans (1756-1763) fut désastreuse et nous coûta toutes nos colonies.

C'est dans ces circonstances désastreuses que Louis XVI monta sur le trône. Il était bon, voulait le bien, mais était faible, sans énergie, et allait payer de sa vie les fautes et les crimes de ses prédécesseurs.

En 1789 il convoqua les Etats généraux, qui se réunirent à Versailles le 5 mai.

La Révolution allait commencer.

---

sont fort mal aisées, are in straightened circumstances.

dont il n'y a pas dix mille fort à leur aise, of which not as many as ten thousand are in comfortable circumstances.

TREIZIÈME LEÇON

La Royauté absolue

QUESTIONS

1 Quelles furent les conséquences immédiates de l'accession de Henri IV au trône de France ?
2 Quel fut le résultat de son administration ?
3 Par qui était-il aidé ?
4 A combien s'élevait la dette publique à son avènement ?
5 Réussit-il à payer cette dette énorme ?
6 Que protégeait surtout Sully ?
7 Vers quoi Henri IV tournait-il surtout son attention ?
8 Quelles sont les industries qui se développèrent sous son règne ?
9 En quelle année et par qui Henri IV fut-il assassiné ?
10 Entre les mains de qui la régence tomba-t-elle alors ?
11 Qui était roi pendant cette régence ?
12 Quel homme d'Etat Louis XIII appela-t-il aux affaires ?
13 Quels projets ce grand homme réussit-il à mettre à exécution ?
14 Quand mourut-il ?
15 Qui monta sur le trône en 1643 ?
16 Quel âge avait alors ce roi ?

17 Qui devint alors premier ministre?
18 Comment se passa la première partie du règne de Louis XIV?
19 Quelles étaient les limites de son royaume?
20 Quels changements son caractère subit-il plus tard?
21 Dans quelle situation la France se trouvait-elle à sa mort?
22 Que fit Louis XV pour améliorer la situation?
23 Que disait Vauban de la situation du pays?
24 Qui était Vauban?
25 Que pensait Fénelon de la monarchie française?
26 Dites ce que vous savez de Fénelon?
27 Quelles furent les conséquences de la guerre de sept ans?
28 Qui succéda à Louis XV?
29 Quelles étaient ses principales qualités?
30 Que fit-il en 1789?

QUATORZIÈME LEÇON

RÉVOLUTION FRANÇAISE

Les États généraux étaient divisés en trois parties : la noblesse, le clergé et le tiers état. Après des difficultés sur la prépondérance des deux premiers ordres, il fut décidé qu'on voterait par tête, et que le vote d'un député du tiers-état aurait conséquemment autant de valeur que celui d'un membre du clergé ou de la noblesse.

Le peuple de Paris, dans l'immortelle journée du 14 juillet 1789, enleva la Bastille, la vieille forteresse de la royauté.

Dès ce moment, l'impulsion est donnée : la Révolution marche à grands pas. La garde nationale est organisée à Paris. La Fayette lui donne la cocarde tricolore, qui, suivant sa prédiction, doit faire le tour du monde. Pour se réconcilier avec cette Révolution qu'ils ont d'abord combattue, les nobles, dans la nuit du 4 août 1789, sacrifient leurs privilèges.

Pendant deux années, l'Assemblée constituante poursuivit ses grands travaux. Le pouvoir législatif retiré à la royauté, le roi réduit à une liste civile, la liberté des cultes et de la presse, l'égalité devant la loi, le partage égal des biens entre les enfants, le chaos de nos quatre cents coutumes faisant place à un code unique pour tout le royaume, les divisions provinciales, souvenir de la féodalité, supprimées et remplacées par la division en départements, tels furent les principaux actes de la Constituante.

L'Assemblée législative commença ses séances le 1er octobre 1791. Les membres de la Constituante s'en étaient volontairement exclus d'avance. La nouvelle assemblée, dominée par les Girondins, se montra faible et indécise et laissa échapper de ses mains la direction de la Révolution, que saisirent les clubs des Jacobins et des Cordeliers. Dès lors, outrepassant le but que la sagesse des constituants lui avait assigné, provoquée d'ailleurs au dehors par les menaces de l'étranger, au dedans par la résistance de la cour,

---

liste civile, annual allowance.

faisant place à, was replaced by.

les clubs des Jacobins et des Cordeliers were two political organizations composed of the most ardent revolutionists. They took their names from their places of meeting, which were formerly monasteries of monks of the same name. In 1790 the club of Cordeliers was merged into that of Jacobins.

des royalistes et des prêtres, la Révolution n'est plus qu'une lutte violente. L'infortuné Louis XVI et sa famille sont enfermés dans la tour du Temple; le brasseur Santerre devient général de la garde nationale, et des milliers de citoyens sont jetés en prison.

Cependant les pays monarchiques avaient organisé une coalition contre la France dans le but de rendre à Louis XVI son pouvoir perdu ; mais, le 20 septembre 1792, Dumouriez remporta, sur les Prussiens, une victoire éclatante à Valmy.

Ce fut le lendemain de cette victoire que s'ouvrit la Convention nationale (21 septembre 1792). Son premier acte fut d'abolir la royauté et de proclamer la République, le seul gouvernement qui fut conforme à l'état des choses et qui pût opposer aux puissances ennemies une résistance victorieuse. La rupture avec l'ancien régime ne parut même pas suffisante encore aux hommes les plus énergiques. Danton voulut aussi imprimer l'effroi à la coalition des princes qui prétendaient relever la royauté en France, et la tête du

---

Valmy is situated in the "Département de la Marne," in Eastern France.

Danton, who was born in 1759 and beheaded in 1794, was one of the most passionate promoters of the Revolution. He was violent and cruel, but a most patriotic citizen.

imprimer l'effroi, to frighten.

malheureux Louis XVI tomba le 21 janvier 1793. C'est ainsi que ce faible et infortuné prince expia les scandales et les abus des règnes précédents.

Attaquée au dehors par une coalition formidable, agitée au dedans par les factions, trahie par quelques généraux, la Convention triompha de tous les périls en devenant terrible. Carnot jeta quatorze armées à la frontière. Douze cent mille hommes étaient sur pied.

« La République, dit Barrère au sein de la Convention, n'est plus qu'une grande ville assiégée ; il faut que la France ne soit plus qu'un vaste camp. Tous les âges sont appelés par la patrie à défendre la liberté. Les jeunes gens combattront, les hommes mariés forgeront les armes, les femmes feront les habits et les tentes des soldats, les enfants mettront le vieux linge en charpie et les vieillards se feront porter sur les places publiques pour enflammer tous les courages. »

Les résultats furent admirables. Toutes nos frontières, entamées en août 1793, étaient délivrées en décembre.

Carnot, the grandfather of the martyred president Sadi Carnot, was born in 1753 and died in 1823. He was called the "Organizer of Victory."

France. Le fils de Louis XVI étant mort en prison pendant la Révolution, le trône fut offert au comte de Provence, frère de ce prince, qui régna sous le nom de Louis XVIII.

Ce prince était libéral et sage, mais il fut mal conseillé. Son premier règne fut court, grâce aux fautes que lui fit commettre le parti royaliste. Un an ne s'était pas écoulé que Napoléon, regretté par l'armée et par le peuple, revenait triomphalement de l'île d'Elbe.

Mais de nouveaux dangers menacent la France; Napoléon veut prévenir les alliés et marche en Belgique. Il les bat à Ligny ; mais il succombe à Waterloo après une lutte inégale et gigantesque (18 juin 1815).

Il fut envoyé à l'île Sainte-Hélène, où il mourut le 5 mai 1821.

---

grâce aux fautes, owing to the blunders.

QUINZIÈME LEÇON

Directoire — Consulat — Empire

QUESTIONS

1 Quel est le gouvernement qui succéda à la Convention nationale?

2 De quoi ce nouveau gouvernement se composait-il?

3 Combien de victoires les armées françaises remportèrent-elles du mois d'avril 1796 au mois de février 1797?

4 Quel est le général qui, en avril 1797, s'avança presque jusqu'aux portes de Vienne?

5 Quel fut le résultat de cette marche triomphante?

6 Où Bonaparte alla-t-il faire la guerre en 1798?

7 Quel était son but en entreprenant cette campagne?

8 Que fit-il après sa rentrée en France?

9 En quelle année se fit-il nommer consul à vie?

10 Quand fut-il sacré empereur?

11 Combien de temps l'empire dura-t-il?

12 Quelles furent les victoires principales de Napoléon?

13 Quelle campagne entreprit-il en 1812?

14 Y eut-il du succès?

15 Après quelle bataille les alliés entrèrent-ils en France?

16 Où Napoléon vainquit-il les alliés pendant la campagne de France?

17 Pourquoi fut-il obligé d'abdiquer?
18 Où les souverains étrangers l'envoyèrent-ils?
19 Qui monta alors sur le trône de France?
20 Quelle était la parenté qui existait entre ce prince et Louis XVI?
21 Combien de temps le premier règne du nouveau roi dura-t-il?
22 Où Napoléon fut-il définitivement vaincu?
23 Parlez de cette bataille.
24 Dans quelle île l'empereur fut-il alors envoyé?
25 Quand mourut-il?

SEIZIÈME LEÇON

DE LA RESTAURATION A NOS JOURS

Après la chute de Napoléon, la France eut à signer une paix cruelle par laquelle elle perdait tous les territoires qui avaient été conquis par la Révolution et l'Empire.

A l'intérieur, la réaction royaliste fut terrible : tous ceux qui étaient soupçonnés d'attachement aux idées révolutionnaires furent traqués sans paix ni trève, et Louis XVIII, homme libéral et sensé qui déplorait cet état de choses mais n'y pouvait rien, mourut le 16 septembre 1824.

Son frère, le comte d'Artois, lui succéda sous le nom de Charles X. Il se laissa gouverner par la noblesse et le clergé, perdit rapidement le peu de popularité qu'il avait et fut renversé en juin 1830.

La même année, les troupes françaises entraient

---

mais n'y pouvait rien, but could do nothing (to change this condition of affairs).

à Alger, commençant ainsi la conquête de ce qui devait être plus tard la plus belle de nos colonies.

Louis-Philippe d'Orléans régna du 9 août 1830 au 23 février 1848. Son règne ne fut signalé par aucun événement important, sauf la continuation de nos conquêtes en Algérie.

Du 24 février 1848 au 2 décembre 1852, la France fut en république; mais alors Louis-Napoléon, neveu de Napoléon Ier, s'empara du pouvoir qu'il conserva jusqu'au 4 septembre 1870. Son règne fut signalé par les campagnes de Crimée, d'Italie, de Chine et du Mexique, dont les trois premières furent glorieuses, quoique sans résultats pratiques, mais dont la dernière fut désastreuse.

Il devait aller plus loin encore.

En juillet 1870 il déclara la guerre à la Prusse, et, après plusieurs défaites successives, fut complètement battu et fait prisonnier à Sedan (4 septembre 1870).

La République fut alors proclamée.

L'ennemi s'avança jusqu'au cœur de la France et, en dépit des efforts du *Gouvernement de la*

---

il devait aller, he was to go.

Sedan is a fortified town in the "département des Ardennes," near the Belgian frontier.

Défense nationale et de l'énergie de Gambetta, Paris fut assiégé et forcé de capituler.

La paix fut signée à Francfort, en mai 1871. La France perdait l'Alsace et une partie de la Lorraine et s'engageait à payer à l'Allemagne une indemnité de cinq milliards de francs.

A la guerre étrangère succéda la guerre civile, et, le 18 mars, éclata à Paris une insurrection formidable qui s'intitula la *Commune*. Elle fut vaincue au mois de mai, mais non sans avoir essayé de détruire Paris par le feu.

En 1875 une constitution républicaine fut adoptée par les chambres.

M. Thiers avait été le premier président de la république ; il fut renversé le 24 mai 1873, et le maréchal de Mac-Mahon lui succéda. Ce dernier conserva le pouvoir jusqu'en janvier 1879. Jules Grévy lui succéda, fut réélu en 1886 et se retira en décembre 1887, quand Sadi Carnot fut appelé

Thiers (Adolphe), the first president of the French Republic, was born at Marseille in 1797. He died at Saint-Germain-en-Laye in 1877. He was one of the prominent historians of the XIXth Century. His principal works are: "Histoire de la Révolution française," "Histoire du Consulat et de l'Empire."

MacMahon, one of the bravest soldiers of modern times, although a mediocre strategist; was born in 1808 and died in 1892.

Jules Grévy was born in 1807 and died in 1889.

Sadi Carnot was born in 1837. He was at first a civil engineer, but soon rose to the highest prominence, thanks to his integrity.

à la présidence. Cet homme honorable, qui s'était acquis l'estime de tous, fut assassiné le 26 juin 1894 au cours d'un voyage à Lyon. Son successeur, Casimir Périer, ne conserva ses fonctions que jusqu'en 1895 et F. Faure fut élu à sa place. M. Faure mourut en 1899 et M. Emile Loubet occupe maintenant la présidence.

Faure (Félix) was born at Paris in 1841, and after years of labor succeeded in gaining a handsome competence. His home was in Havre, where he owned a ship-building yard.

SEIZIÈME LEÇON

De la Restauration à nos jours

QUESTIONS

1 Que perdit la France par le traité de paix qui fut signé après la bataille de Waterloo?

2 Quelle politique suivirent, à l'intérieur, les amis du nouveau gouvernement?

3 Louis XVIII était-il en faveur de ces mesures extrêmes?

4 Quand ce roi mourut-il?

5 Qui lui succéda?

6 Par qui ce prince se laissa-t-il gouverner?

7 Quand fut-il renversé?

8 Quel événement important eut lieu la même année?

9 Combien de temps Louis-Philippe d'Orléans régna-t-il?

10 Quel fut le gouvernement de la France du 24 février 1848 au 2 décembre 1852?

11 Qui s'empara alors du pouvoir?

12 Quand ce monarque fut-il détrôné?

13 Dites quelles furent les campagnes qui signalèrent son règne.

14 Comment s'appelait le gouvernement qui succéda à celui de Napoléon III?

15 Que perdit la France par le traité de Francfort?

16 Qu'est-ce que c'était que la Commune?

17 Quand commença-t-elle?

18 Quand fut-elle vaincue?

19 En quelle année la Constitution qui régit à présent la France fut-elle adoptée?

20 Nommez les présidents qui se sont succédés depuis l'établissement de la République.

DIX-SEPTIÈME LEÇON

CONSTITUTION DE 1875

En France, comme aux États-Unis, le pouvoir législatif s'exerce par deux assemblées qui sont appelées : en Amérique, le Sénat et la Chambre des Représentants ; en France, le Sénat et la Chambre des Députés.

La Chambre des Députés est nommée par le suffrage universel. Les députés sont nommés pour quatre ans ; la Chambre se renouvelle intégralement.

Chaque arrondissement nomme un député, et les arrondissements dont la population dépasse cent mille habitants nomment un député de plus par cent mille ou fraction de cent mille.

Les militaires de tous grades et de toutes armes des armées de terre et de mer ne prennent part à aucun vote.

Tout électeur est éligible à l'âge de vingt-cinq ans accomplis.

Le Sénat se compose de trois cents membres, dont deux cent vingt-cinq élus par les départements et les colonies et soixante-quinze élus par l'Assemblée nationale. Ils sont nommés pour neuf ans et renouvelables par tiers tous les trois ans.

Nul ne peut être sénateur s'il n'est âgé d'au moins quarante ans. Les sénateurs des départements et des colonies sont élus par un collège réuni au chef-lieu du département ou de la colonie, et composé :

1° Des députés ;
2° Des conseillers généraux ;
3° Des conseillers d'arrondissement ;
4° Des délégués élus par chaque conseil municipal.

Le Sénat a, concurremment avec la Chambre des Députés, l'initiative et la confection des lois. Toutefois, les lois de finances doivent être en premier lieu présentées à la Chambre des Députés et votées par elle.

Le Sénat peut être constitué en cour de justice pour juger soit le président de la république, soit les ministres, et pour connaître des attentats commis contre la sûreté de l'État.

---

collège, assembly of voters.

pour connaître des attentats, to try the crimes or attempted crimes.

Les chambres ont le droit, par délibération séparée prise dans chacune à la majorité absolue des voix, soit spontanément, soit sur la demande du président de la république, de déclarer qu'il y a lieu de reviser les lois constitutionnelles.

Le président de la république est chargé de faire exécuter les lois votées par les chambres. Il est élu, à la majorité absolue des suffrages, par le Sénat et par la Chambre des Députés réunis en Assemblée nationale. Il est nommé pour sept ans et est rééligible.

Il a l'initiative des lois concurremment avec les membres des deux chambres ; il promulgue les lois lorsqu'elles ont été votées par les deux chambres; il en surveille et en assure l'exécution.

Il a le droit de faire grâce ; les amnisties ne peuvent être accordées que par une loi.

Il dispose de la force armée ; il nomme à tous les emplois civils et militaires.

Chacun de ses actes doit être contresigné par un ministre.

Il peut, sur l'avis conforme du Sénat, dissoudre la Chambre des Députés avant l'expiration légale de son mandat. En ce cas, les électeurs sont con-

---

il y a lieu, there is ground, there are good reasons.

sur l'avis conforme du Sénat, if the Senate holds the same opinion.

voques pour de nouvelles élections dans le délai de trois mois.

Les ministres sont solidairement responsables devant les chambres de la politique générale du gouvernement.

Le président de la république n'est responsable que dans le cas de haute trahison. Il ne peut être mis en accusation que par la Chambre des Députés, et ne peut être jugé que par le Sénat.

Il n'y a pas en France de vice-président. En cas de vacance, par décès ou pour toute autre cause, les deux chambres réunies procèdent immédiatement à l'élection d'un nouveau président. Dans l'intervalle, le conseil des ministres est investi du pouvoir exécutif.

Le président de la république communique avec les chambres par des messages qui sont lus à la tribune par un ministre.

Il négocie et ratifie les traités ; mais ces traités ne sont définitifs qu'après avoir été votés par les deux chambres.

Le président de la république ne peut déclarer la guerre sans l'assentiment préalable des deux chambres.

On voit, par ce qui précède, que la Constitution de la République française et celle des Etats-Unis se ressemblent beaucoup. Les deux diffé-

rences caractéristiques qui existent entre elles, c'est que la France n'a pas de vice-président et que le président, en France, est privé du droit de veto qui existe en Amérique.

On pourrait aussi faire remarquer qu'au lieu d'être nommé par le peuple, le président, en France, est nommé par un collège électoral formé des deux chambres réunies en congrès et qu'il a, concurremment avec les membres des deux chambres, l'initiative des lois, un droit qui lui est refusé en Amérique et dont, du reste, il n'use jamais en France.

DIX-SEPTIÈME LEÇON

Constitution de 1875

QUESTIONS

1 De quelle année date la Constitution qui régit maintenant la France ?

2 Comment s'exerce en France le pouvoir législatif ?

3 Comment sont appelées les assemblées législatives en France et aux Etats-Unis ?

4 Comment la Chambre des Députés est-elle nommée ?

5 Pour combien d'années les députés sont-ils élus ?

6 Combien de députés chaque département élit-il ?

7 Les militaires et les marins votent-ils ?

8 Quelles sont les personnes qui sont éligibles à la Chambre des Députés, et à quel âge le sont-elles ?

9 De combien de membres se compose le Sénat ?

10 Combien les départements et les colonies élisent-ils de Sénateurs ?

11 Combien l'Assemblée nationale en élit-elle ?

12 Pour combien d'années sont-ils nommés ?

13 Comment sont-ils renouvelables ?

14 A quel âge peut-on être élu sénateur ?

15 Les sénateurs des départements et des colonies sont-ils, comme les députés, élus par le suffrage universel ?

16 Qui a, en France, l'initiative et la confection des lois ?

17 Par quelle chambre les lois de finances doivent-elles d'abord être présentées et votées?

18 Par qui le président de la république peut-il être jugé?

19 Dans quel autre cas le Sénat peut-il être constitué en cour de justice?

20 A qui est confié le droit de reviser les lois constitutionnelles?

21 De quoi est chargé le président de la république?

22 Comment est-il élu?

23 Pour combien d'années est-il élu?

24 Pour combien d'années est élu celui des Etats-Unis?

25 A-t-il, comme en France, l'initiative des lois concurremment avec les membres des deux chambres?

26 Que fait le président de la République française lorsque des lois ont été votées par les deux chambres?

27 A qui est confié le droit de grâce?

28 Comment les amnisties sont-elles accordées?

29 Qu'est-ce que c'est qu'une amnistie?

30 A quels emplois le président de la république nomme-t-il?

31 Qui a, en France, la disposition de la force armée?

32 Par qui les actes du président doivent-ils être contresignés?

33 Que faut-il pour qu'il puisse dissoudre la Chambre des Députés avant l'expiration légale de son mandat?

34 Dans quel délai les électeurs doivent-ils être convoqués en cas de dissolution de la Chambre?

35 De quoi les ministres sont-ils responsables?

36 En quel cas le président est-il responsable?

37 Par qui peut-il être mis en accusation et jugé?

38 Y-at-il, en France, un vice-président ?

39 Qu'arrive-t-il en cas de vacance de la présidence par décès ou pour toute autre cause ?

40 Citez un exemple ?

41 Qui est chargé du pouvoir exécutif quand il n'y a pas de président ?

42 Comment le président communique-t-il avec les chambres ?

43 Que fait le président par rapport aux traités ?

44 Peut-il déclarer la guerre de sa propre volonté ?

45 Quelles sont les principales différences qui existent entre la Constitution des Etats-Unis et celle de la République française ?

A Complete Descriptive Catalogue of these publications will be sent free when requested.

MAY, 1905

PUBLICATIONS
IN
FRENCH AND OTHER FOREIGN LANGUAGES
OF
WILLIAM R. JENKINS
NEW YORK

Books marked (*) were published during 1902

FRENCH

Attention is called to the following series. They are of great value to the student as well as to the general reader of French. The romances and plays are interesting as stories, representative of the authors, of high literary value and pure in morality. They are tastefully printed, cheap and suitable for the class-room or library. Many have notes in English.

ROMANS CHOISIS

12mo, Paper, 60 Cents. Cloth, 85 Cents.

1.—**Denis.** By Mme. HENRY GRÉVILLE. 214 pp.
Notes by A. De Rougemont, A.M.

2.—**L'Abbé Constantin.** By LUDOVIC HALÉVY. 193 pp.
Notes by F. C. de Sumichrast.

3.—(*)**Le Mariage de Gérard.** By ANDRÉ THEURIET. 285 pp.
Notes by R. E. Bassett.

4.—**Le Roi des Montagnes.** By EDMOND ABOUT. 297 pp.
Notes by F. C. de Sumichrast.

5.—**Le Mariage de Gabrielle.** By DANIEL LESUEUR. 264 pp
Notes by B. D. Woodward, Ph.D.

6.—**L'Ami Fritz.** By ERCKMANN-CHATRIAN. 303 pp.
Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.

7.—**L'Ombre.** By A. GENNEVRAYE. 216 pp.

8.—**Le Maître de Forges.** By GEORGES OHNET. 341 pp

9.—**La Neuvaine de Colette.** By JEANNE SCHULTZ. 286 pp.

10.—**Perdue.** By Mme. HENRY GRÉVILLE. 359 pp.
Notes by George McLean Harper, Ph.D.

11.—**Mlle. Selange,** (Terre de France). By FRANÇOIS DE JULLIOT. 359 pp. *Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.*

12.—**Vaillante,** ou *Ce que femme veut.* By J. VINCENT. 227 pp.

13.—**Le Tour du Monde en Quatre-Vingts Jours.** By JULES VERNE. 373 pp. *Notes by Herman S. Piatt.*

14.—**Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre.** By OCTAVE FEUILLET. 204 pp. *Notes by B. D. Woodward, Ph. D.*

15.—**La Maison de Penarvan.** By JULES SANDEAU. 293 pp.

16.—**L'Homme à l'Oreille Cassée.** By EDMOND ABOUT. 272 pp.

17.—**Sans Famille.** By HECTOR MALOT. 430 pp. *Abridged and arranged for school use by P. Beroy, B.L., L.D.*

18.—**Cosia, et le Royaume de Dahomey.** By A. M. DURAND. 166 pp.

19.—**Mon Oncle et Mon Curé.** By JEAN DE LA BRÈTE. 249 pp *Notes by F. C. de Sumichrast.*

20.—**La Lizardière.** By VICOMTE HENRI DE BORNIER. 247 pp.

21.—**Nanon.** By GEORGE SAND. 382 pp. *Notes by B. D. Woodward, Ph. D.*

22.—**Le Petit Chose** (*Histoire d'un Enfant*). By ALPHONSE DAUDET. 284 pp. *Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.*

23.—**Pêcheur D'Islande.** By PIERRE LOTI. 267 pp. *Arranged for everyone's reading. Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.*

24.—**Madame Lambelle.** By GUSTAVE TOUDOUZE. 215 pp.

*)25.—**Le Roi Apépi.** By VICTOR CHERBULIEZ. 174 pp. *Notes by Albert Schinz, Ph. D.*

The series will be continued with stories of other well-known writers

MISCELLANEOUS

(*)**Daily Thoughts from French Authors.** *Compiled by M. and J. Bouvet.* 16mo, *limp leather,* 218 pp., $1.00.

*)**En Son Nom.** By E. E. HALE. 12mo, *cloth, beautifully bound,* $1.00. *Edition, with notes by M. P. Sauveur.* 12mo, *paper,* 60c.

Graziella. By A. DE LAMARTINE. 173 pp. *Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.* 12mo, *paper,* 45 *cents.*

Cinq-mars ou une Conjuration sous Louis XIII. By ALFRED DE VIGNY. *Introduction and copious notes.* 12mo, *cloth,* $1.25; *without notes,* $1.00.

La Tulipe Noire. By ALEX. DUMAS. 304 pp. 12mo, *paper,* 45c.

La Lampe de Psyché. By L. DE TINSEAU. 16mo, *paper,* 35c.

Contes de la Vie Rustique. 221 pp. 12mo, *paper,* 25 *cents.* *Notes by G. Castegnier, B.S., B.L.*

Cyrano de Bergerac. *Comédie Héroïque en Cinq Actes, en Vers.* By ED. ROSTAND. 12mo, *cloth, illus.,* 240 pp., $1; *paper,* 50c.; *half leather,* $2.75. *Edition with notes by R. P. Clark.* 12mo, *paper.* 50c.

Le Duc de Reichstadt. By Mme H. CASTEGNIER and PROF. G. CASTEGNIER, B.S., B.L. 12mo, *paper,* 50 *cents.*

CONTES CHOISIS

This series comprises some of the very best short stories NOUVELLES *of French authors. They are very prettily printed, of convenient size and are published at the uniform price of*

Paper 25 Cents. Cloth, 40 Cents.

1.—**La Mère de la Marquise.** By EDMOND ABOUT. 126 pp. *Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.*

2.—**Le Siège de Berlin et Autres Contes.** By ALPHONSE DAUDET. 78 pp. *Comprising La dernière classe; La Mule du Pape; L'Enfant Espion; Salvette and Bernadou; Un Teneur de Livres. Notes by E. Rigal, B.-ès-S.; B.L.*

3.—**Un Mariage d'Amour.** By LUDOVIC HALÉVY. 73 pp.

4.—**La Mare au Diable.** By GEORGE SAND. 142 pp. *Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.*

5.—**Peppino.** By L. D. VENTURA. 65 pp.

6.—**Idylles.** By Mme. HENRY GRÉVILLE. 110 pp.

7.—**Carine.** By LOUIS ENAULT. 181 pp.

8.—**Les Fiancés de Grinderwald.** *Also,* **Les Amoureux de Catherine.** By ERCKMANN-CHATRIAN. 104 pp.

9.—**Les Frères Colombe.** By GEORGES DE PEYREBRUNE 136 pp. *Notes by F. C. de Sumichrast.*

10.—**Le Buste.** By EDMOND ABOUT. 145 pp. *Notes by George McLean Harper, Ph.D.*

11.—**La Belle-Nivernaise,** (*Histoire d'un vieux Bateau Equipage*). By ALPHONSE DAUDET. 111 pp. *Notes by Geo. Castegnier, B.-ès-S., B.L.*

12.—**Le Chien du Capitaine.** By LOUIS ENAULT. 158 pp. *Notes by F. C. de Sumichrast.*

13.—**Boum-Boum.** By JULES CLARETIE. 104 pp. *With other exquisite short stories by famous French writers. Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.*

14.—**L'Attelage de la Marquise.** By LÉON DE TINSEAU **Une Dot.** By E. LOGOUVÉ. 93 pp. *Notes by F. C. de Sumichrast.*

15.—**Deux Artistes en Voyage,** *and two other stories.* By COMTE DE VERVINS. 105 pp.

16.—**Contes et Nouvelles.** By GUY DE MAUPASSANT. 96 pp.
With a preface by A. Brisson.
17.—**Le Chant du Cygne.** By GEORGE OHNET. 91 pp.
Notes by F. C. de Sumichrast.
18.—**Près du Bonheur.** By HENRI ARDEL. 91 pp.
Notes by E. Bigal, B.S., B.L.
19.—**La Frontière.** By JULES CLARETIE. 108 pp.
Notes by Charles A. Eggert, Ph.D., LL.B.
20.—**L'Oncle et le Neveu, et Les Jumeaux de l'Hôtel Cornelille.** By ED. ABOUT. 120 pp. *Notes by G. Castegnier, B.S., B.L.*
21.—**La Sainte-Catherine.** By ANDRÉ THEURIET. 65 pp.
(*)22.—**Le Morceau de Pain et Autres Contes.** By FR. COPPÉE.
Notes by G. Castegnier, B.S., B.L.
(*)23.—**La Fille du Chanoine** and **l'Album du Régiment.** By EDMOND ABOUT. 138 pp. *Notes by G. Castegnier, B.S.B.L.*
(*)24.—**Les Aventures du Dernier Abencerage.** By CHATEAUBRIAND. 125 pp.
Notes by V. Francois.

BIBLIOTÈQUE CHOISIE POUR LA JEUNESSE

(*)**Les Malheurs de Sophie.** By Mme. LA COMTESSE DE SÉGUR.
In France it is classic. Light, amusing and interesting for young children. 208 pp., 12mo, *illus., paper,* 60c.; *cloth,* 90c.
Catherine, Catherinette et Catarina. By ARSÈNE ALEXANDRE.
With exercises and vocabularies, by Agnes Godfrey Gay. Many beautiful colored illustrations. Quarto, 75c.

CONTES TIRÉS DE MOLIÈRE

By PROF. ALFRED M. COTTE.

Written in the form of novellettes similar in idea to Charles and Mary Lamb's "Tales from Shakespeare."
1.—**L'Avare.** 2.—**Le Bourgeois Gentilhomme.** *Each* 20 *cents.*

MUSIC

Chansons, Poésies et Jeux Français. Pour les Enfant Américains. Composée et recueillis par AGNES GODFREY GAY.
Music revised and harmonized, by Mr. Grant-Schaefer. Price, 50c.

THÉATRE CONTEMPORAIN

Some of the best contemporaneous French dramatic literature, and of invaluable use to the student in Colloquial French. Well printed in good clear type. Nearly all with English notes. Sold at the uniform price of

25 Cents Each.

1.—**Le Voyage de M. Perrichon.** By EUGÈNE LABICHE et EDOUARD MARTIN. 78 pp.
Comedy in four acts. Notes by Schele de Vere, Ph.D., LL.D.

2.—**Vent d'Ouest,** *Comedy in one act,* 18 pp., *and* **La Soupière,** *Comedy in one act,* 20 pp. By ERNEST D'HERVILLY.

3.—**La Grammaire.** By EUGÉNE LABICHE. 54 pp.
Comedy in one act. Notes by Schele de Vere, Ph.D., LL.D.

4.—**Le Gentilhomme Pauvre.** By DUMANOIR and LAFARGUE. 76 pp. *Comedy in two acts. Notes by C. Zdanowicz, A.M.*

5.—**La Pluie et le Beau Temps,** *Comedy in one act, in prose.* By LEON GOZLAN, 34 pp. *And* **Autour d'un Berceau.** 11 pp. *Play in one scene.* By ERNEST LEGOUVÉ.

6.—**La Fée.** By OCTAVE FEUILLET. 43 pp. *Comedy in one act.*

7.—**Bertrand et Raton.** By EUGENE SCRIBE. 108 pp.
Drama in five acts, in prose.

8.—**La Perle Noire.** By VICTORINE SARDOU. 72 pp.
Comedy in three acts, in prose.

9.—**Les Deux Sourds.** By J. MOINAUX. 37 pp. *Comedy in one act.*

10.—**Le Maître de Forges.** By GEORGES OHNET. 101 pp.
Comedy in four acts. Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.

11.—**Le Testament de César Girodot.** By ADOLPHE BELOT and EDM. VILLETARD. 98 pp. *Comedy in three acts, in prose. Notes by Geo. Castegnier, B.S., B.L.*

12.—**Le Gendre de M. Poirier** By E. AUGIER and J. SANDEAU. 92 pp. *Comedy in four acts, in prose. Notes by F. C. de Sumichrast.*

13.—**Le Monde où l'on s'ennuie.** By ED. PAILLERON. 124 pp
Comedy in three acts. Notes by Alfred Hennequin, Ph.D.

14.—**La Lettre Chargée.** By E. LABICHE. 28 pp.
Fantaisie in one act.

15.—**La Fille de Roland.** By VICOMTE H. DE BORNIER. 96
Drama in four acts, in verse. Notes by W.L. Montague, Ph.D.

16.—**Hernani.** By VICTOR HUGO. 151 pp.
Drama in five acts. Notes by Gustave Masson, B.A.

17.—**Mine et Contre-Mine.** By ALEXANDRE GUILLET. 97 pp.
Comedy in three acts. Notes by the Author.

18.—**L'Ami Fritz.** By ERCKMANN-CHATRIAN. 96 pp.
Comedy in three acts. Notes by A. Hennequin, Ph.D.

19.—**L'Honneur et L'Argent.** By F. PONSARD. 128 pp.
Comedy in five acts, in verse. Notes by F. C. de Sumichrast.

20.—**La Duchesse Couturière.** By MADAME E. VAILLANT GOODMAN. 24 pp. *Comedy in one act, adapted from "Les Doigts de Fée;" especially arranged for ladies' cast.*

THEATRE FOR YOUNG FOLKS

10 Cents Each.

Attention is called to this series of short plays in French, especially adapted for young folks, by well known teachers, and suitable either for readings or school performance. They are brief, bright and lively; tastefully printed and neatly bound in paper.

1.—**Les Deux Écoliers.** By A. LAURENT DE VILLEDEUX. 26 pp.
Comédie en un acte, en prose, for boy and three girls.

2.—**Le Roi D'Amérique.** By HENRI MICHAUD. 8 pp.
Comédie en un acte, for boys, 10 characters.

3.—**Une Affaire Compliquée.** By HENRI MICHAUD. 8 pp.
Comédie en un acte, for boys, 7 characters.

4.—**La Somnambule.** By HENRI MICHAUD. 16 pp.
Comédie en un acte, for girls; 8 characters.

5.—**Stella.** By HENRI MICHAUD. 16 pp.
Comédie en un acte, for young ladies; 6 character

6.—**Une Héroïne.** By HENRI MICHAUD. 16 pp.
Comédie en un acte, for girls: 8 characters.

7.—**Ma Bonne.** By HENRI MICHAUD. 14 pp.
Comédie en un acte, for girls; 5 characters.

8.—**Dona Quichotte.** By HENRI MICHAUD. 16 pp.
Comédie en un acte, for girls. 6 characters.

9.—**L'Idole.** By HENRI MICHAUD. 17 pp.
Comédie en un acte, for girls; 9 characters.

GAMES

(*) **The Table Game.** By HELÈNE J. ROTH.
A French game to familiarize pupils with the names of everything that is placed on a dining-room table. 75c.

Citations des Auteurs Français. By F. L. BONNET. 75c.

Jeu des Académiciens. By MLLE. R. SÉR. 75c.

Miss Theodora Ernst's French Conversation Cards. 50c.

(*) **Jeu de "Connaissez-vous Paris".** (Do You Know Paris). 75c

(See also German.)

CLASSIQUES FRANÇAIS

Under this general title is issued a series of Classical French works, carefully prepared with historical, descriptive and grammatical notes by competent authorities, printed in large type, at a uniform price of

Paper, 25 Cents. **Cloth, 40 Cents.**

1.—**L'Avare.** By J. B. POQUELIN DE MOLIÈRE. 105 pp.
Comédie en cinq actes. Notes by Schele de Vere, Ph.D., LL.D

2.—**Le Cid.** By PIERRE CORNEILLE. 87 pp.
Tragédie en cinq actes. Notes by Schele de Vere, Ph.D., LL.D.

3.—**Le Bourgeois Gentilhomme.** By J. B. P. DE MOLIÈRE, 108 pp
Comédie-Ballet en cinq actes.
Notes by Schele de Vere, Ph.D., LL.D.

4.—**Horace.** By P. CORNEILLE. 70 pp.
Tragédie en cinq actes. Notes by F. C. de Sumichrast.

5.—**Andromaque.** By JEAN RACINE. 72 pp.
Tragédie en cinq actes. Notes by F. C. de Sumichrast.

6.—**Athalie.** By JEAN RACINE. 86 pp.
Tragédie en cinq actes tirée de l'Ecriture Sainte. With Biblical references and notes by C. Fontaine B.L., L, D.

7.—**Les Précieuses Ridicules.** By J.B. P. DE MOLIÈRE. 78 pp.
Comédie en un acte. Notes by C. Fontaine, B.L., L.D.

Others in preparation.

VICTOR HUGO'S WORKS

Les Misérables.

This edition of Victor Hugo's masterpiece is not only the handsomest but the "cheapest" edition of the work that can be obtained in the original French. Its publication in America has been attended with great care, and it is offered to all readers of French as the best library edition of the work to be obtained. Volume I, "Fantine," 456 pages; Volume II, "Cosette," 416 pages; Volume III, "Marius," 378 pages; Volume IV, "Idylle rue Plumet," 512 pages; Volume V, "Jean Valjean," 427 pages.

5 Volumes, 12mo Paper, $4.50; Cloth, $6.50; Half-calf, $13.50.

Single volume sold separately, in paper, $1.00; cloth, $1.50.

Les Misérables. (*One volume edition.*) *Arranged by A. de Rougemont, A.M.* $1.25.

Notre-Dame de Paris.

The handsomest and cheapest edition to be had, with nearly 200 illustrations, by Bieler, Myrbach and Rossi.

2 vols., 12mo, Paper, $2.00; Cloth, $3.00; Half-leather, $6.00.

Same (*Edition de Grand Luxe*). *But 100 copies published. It contains, with the illustrations as in the ordinary edition, 12 fac-simile water colors, and is printed on Imperial Japan paper. The set, 2 volumes, each volume numbered, signed, and in a satin portfolio, $10.00.*

Same (*Edition de Luxe*). *But 400 copies published. With illustrations as in the "Edition de Grand Luxe," and printed on fine satin paper. The set, 2 vols., numbered, signed and bound half-morocco Roxbourgh style, gilt top, $6.00.*

Quatrevingt-Treize. 507 pp.

One of the most graphic and powerful of Hugo's romances, and one quite suitable for class study. 12mo, *Paper, $1.00; Cloth, $1.50; Half-leather, $2.00.*

Quatrevingt-Treize. 595 pp.

With an historical introduction and English notes by Benjamin Duryea Woodward, B.-ès-L., Ph.D., Instructor in the Romance Languages and Literatures at Columbia University and Barnard College, New York. 12mo, *Cloth, $1.25.*

Les Travailleurs de la Mer.

This celebrated work, which is one of the most notable examples of Victor Hugo's genius, uniform in style with the above, 12mo. *Paper, $1.00; Cloth, $1.50; Half-leather, $2.00.*

See also No 16 "*Théâtre Contemporain.*"

TEXT-BOOKS OF
THE FRENCH LANGUAGE

BERCY, PAUL, (B.L., L.D.)

Simples Notions de Français. 101 pp. 75 *illus., Boards,* 75c.

Livre des Enfants. 100 pp.
Pour l'étude du français. 12mo, *Cloth,* 40 *illustrations,* 50c.

Le Second Livre des Enfants. 148 pp. 12mo, *Cloth,* 60 *illus.,* 75c.
A continuation of "Livre des Enfants".

Le Français Pratique. 191 pp. 1 *volume,* 12mo, *Cloth,* $1.00.

Lectures Faciles, pour l'Étude du Français. 256 pp.
Avec Notes Grammaticales et Explicatives. This, with "Le Français Pratique," is a complete method. Cloth, $1.00.

La Langue Française, 1ère partie. 292 pp. 12mo, *Cloth,* $1.25.
Méthode pratique pour l'étude de cette langue.

La Langue Française, 2ème partie. 279 pp. 12mo, *Cloth,* $1.25.
For intermediate classes. Variétés historiques et littéraires.

Conjugaison des Verbes Français, avec Exercices.
12mo, *flexible cloth,* 50c.

BERNARD, V. F.

Genre des Noms.
Étude nouvelle, simple et pratique. 12mo, 25c.

L'Art D'Intéresser en Classe. 88 pp. 12mo, *Paper,* 50c.
Choix d'anecdotes amusantes destiné à la lecture et à la conversation dans les classes élémentaires de français.
Nouvelle édition augmentée d'un Questionnaire et suivie de "La Lettre Chargée," par E. Labiche.

La Traduction Orale et la Prononciation Française. 42 pp.
12mo, *Boards,* 30c.

Le Français Idiomatique. 73 pp. 12mo, *Cloth,* 50c.
French Idioms and Proverbs, with their English equivalents and copious exercises, systematically arranged.

Les Fautes de Langage. 86 pages. 12mo, *cloth,* 50c.

COLLOT, A. G.

Collot's Levizac's Grammar and Exercises. 277 pp.
12mo, *boards,* 50c.

DU CROQUET, CHAS. P.

An Elementary French Grammar. 269 pp. 12*mo*. *Cloth*, 2*nd edition, revised*, 75c.

The arrangement of this grammar is simple, clear and concise. It is divided into two parts: (1) First Exercises; (2) Elementary Grammar. A General Vocabulary is added for the convenience of the student.

A College Preparatory French Grammar. 284 pp. 12*mo*. *half leather, 4th edition, entirely revised*, $1.25.

Grammar, Exercises, and Reading followed by Examination papers.

Conversation des Enfants. 152 pp. 12*mo*, *Cloth*, 75c.

Le Français par la Conversation. 186 pp. 12*mo*. *Cloth*, $1.00.

First Course in French Conversation.

Recitation and Reading, with separate vocabulary for each reading, $1.00.

French Verbs in a Few Lessons. 47 pp. *Cloth*, 35c.

Blanks for the Conjugation of French Verbs. *Per tablet*, 30c.

About 60 blanks in a tablet.

These blanks, besides saving more than half the time otherwise necessary in writing verbs, cause more uniformity in the class drill, make it easier for the pupil to understand his work.

GAY & GARBER.

Cartes de Lecture Française.

Pour les enfants Américains. A set of reading charts printed in very large type and profusely illustrated, $7.50.

JULIEN, F.

Un Peu de Tout. 12*mo*, *cloth*, 282 pp., 75c.

MUZZARELLI, A.

Antonymes de la La Langue Française.

Exercices Gradués pour classes intermédiaires et supérieures des Ecoles, Collèges et Universités.

Livre de L'Elève. Clo., 155 *pp.*, $1.00. *Livre du Maitre. Clo.*, 155 *pp.*, $1.50.

SARDOU, PROF. ALFRED.

The French Language With or Without a Teacher.

Part I, Pronunciation, 75c.; *Part II, Conversation*, $1.25 *Part III, Grammar and Syntax*, $1.25.

Chart of All the French Verbs, 35c.

Part III and the Chart will be sold together for $1.50.

The set complete, $3.50.

SAUVEUR, DR. L.

De l'Enseignement des Langues Vivantes. 12*mo*, *paper*, 25c.
Causeries avec les Enfants. 12*mo*, $1.00.
Petites Causeries. 12*mo*., $1.00.
Corrigé des Exercices et traductions des Petites Causeries. 12*mo*, *paper*, 15c.
Corrigé des traductions des Causeries avec mes Elèves. 12*mo*, *paper*, 25c.
La Parole Française. 12*mo*, $1.00.
Causeries avec mes Élèves. *Illustrated*, 12*mo*, $1.25.
Entretiens sur la Grammaire. 12*mo*, $1.50.
Petite Grammaire Française pour les Anglais. 12*mo*, $1.25.
Corrigé des Exercices de la Petite Grammaire Française. 12 *mo*, *paper*, 50c.
Premières Leçons de Grammaire Française. By MARIE-LOUISE SAUVEUR and SUSAN C. LONGEE. 12*mo*, 75c.

LITERATURE AND CHOICE READING

BERCY, PAUL (B.L., L.D.)

Lectures Faciles, pour l'Étude du Français. 256 pp. *Cloth*, $1.00
Contes et Nouvelles Modernes (*P. Bercy's French Reader*). 265 pp. *With explanatory English notes.* 12*mo*, *Cloth*, $1.00.

BALZAC, HONORE DE.

Contes. 219 pp. *Cloth*. $1.00.
Edited, with Introduction and Notes, by George McLean Harper, Ph.D., and Louis Eugene Livingood, A.B.

BOUVET, MARGUERITE AND JEANNE.

***Daily Thoughts from French Authors.** 218 pp. 16*mo*, *limp leather binding*, $1.00.

BECK, B.

Fables Choisies de La Fontaine. 107 pp. 16*mo*, *Boards*, 40c.
Notes by Madame B. Beck.

COLLOT, A. G

12*mo*, *boards*, 50c. *each*.

Progressive French Dialogues and Phrases. 226 pp.
Progressive French Anecdotes and Questions. 233 pp.
Progressive Pronouncing French Reader. 268 pp.
Progressive Interlinear French Reader. 292 pp.

COPPÉE, FRANÇOIS.

Extraits Choisis. 177 pp. 12*mo*, *Cloth*, 75c.
Prose and poetry, with notes by Geo. Casteguier, B.S., B.L.

FONTAINE, C.

12*mo*, *cloth*, *with notes*, $1.25 *each*.

Les Poètes Français du XIXème Siècle. 402 pp.
Les Prosateurs Français du XIXème Siècle. 378 pp.
Les Historiens Français du XIXème Siècle. 384 pp.

JULIEN, F.

Un Peu de Tout. 12*mo*, *cloth*, 75c.

MICHAUD, HENRI.

Pedales de Quatre à Huit Vers. 19 pp. 12mo, *paper*, 20c.
French Poetry for schools.

ROUGEMONT, A. DE

Manuel de Littérature Française. 408 pp.
12mo, *half leather*, $1.25.
(*See also Victor Hugo's Works*).

SAUVEUR, LAMBERT.

Les Chansons de Béranger. 228 pp. 12mo, *Cloth*, $1.25.
With notes.

Contes Merveilleux. 12mo, *cloth*, $1.50.

Fables de la Fontaine. *Avec notes.* 12mo., *cloth*, $1.50.

"VETERAN."

Premières Lectures. Initiatory French Readings. 155 pp.
12mo, *Cloth*, 75c.
In the first part the "United States," and in the second part "France."

FOR TRANSLATING ENGLISH INTO FRENCH

BERCY, PAUL (B.L., L.D.)

Short Selections for Translating English into French. 137 pp.
With notes. 12mo, *Cloth*, 75c.

Key to Short Selections. 121 pp. 12mo, *Cloth*, 75c. *net.*

HENNEQUIN, ALFRED (PH.D.)

A Woman of Sense and A Hair-Powder Plot.
Two English plays intended for translating Colloquial English into French, with notes. 12mo, *Flexible cloth*, 40c.

PROGRESSIVE FRENCH DRILL

Un Peu de Tout. By F. JULIEN. 12mo, *cloth*, 282 pp., 75 *cents*.
Valuable for giving a final polish to the work of preparing for examination.

Preliminary French Drill. By a VETERAN. 66 pp.
12mo, *Cloth*, 50c.

Drill Book.—A. 118 pp. 12mo, *Cloth*, 75c.
Embodies systematically the main principles of the language. The vocabulary (English and French) will be found to be quite extensive, and contains most of the words in common use.

Drill Book.—B. 82 pp. 12mo, *Cloth*, 50c.
The purpose of this book is to facilitate the mastery of the irregular verbs in all their tenses.

Mme. Beck's French Verb Form. *Size*, 9x12. *Price*, 50c.
By means of this DRILL *a verb with form as given can be written by an average pupil in less than fifteen minutes.*

PRONUNCIATION

French Pronunciation, Rules and Practice for the Use of Americans. 50 pp. 12*mo*. *Boards*, 50c.

Gender of French Nouns at a Glance.
A Card 3 x 5 *inches*, 10c.

VERBS

Conjugaison des Verbes Français avec Exercices. By PAUL BERCY. 12*mo*, *flexible cloth*, 84 *pages*, 50c.

French Verbs at a Glance. By M. DE BEAUVOISIN. 61 pp, 8*vo*, 25c.

French Verbs. By CHAS. P. DUCROQUET. 47 pp. *Cloth*, 35c.

French Verbs. By Prof. SCHELE DE VERE. 201 pp. *Cloth*, $1.00.

† **Blanks for the Conjugation of French Verbs.** By CHAS. P. DUCROQUET. *Put up in Tablets* (*about* 60 *in tablet*), 30c.

† **Conjugaison Abrégée Blanks.** By CHAS. P. DUCROQUET.
Put up in Tablets (*about* 60 *in tablet*), 25c.
† *These "blanks" save more than half the time otherwise necessary in "writing" or in "correcting" verbs. They ensure uniformity in the class work and give the learner a clearer understanding of what he is doing.*

Drill Book.—B. 82 pp. 12*mo*, *Cloth*, 50c.

Mme. Beck's French Verb Form Book. *Size*, 9x12. *Price*, 50c.
By means of this "drill," a verb with form as given can be written by an average pupil in less than fifteen minutes.

Le Verbe en Quatre Tableaux Synoptiques. By Prof. H. MARION. "*Tenth Edition.*" *Price*, 25c.

Verbes Français demandant des Prépositions. By F. J. A. DARR. 12*mo*, *Cloth*, 50c.

Logical Chart for Teaching and Learning the French Conjugation. By STANISLAS LE ROY. *Price*, 35c.

Manual of French Verbs. *By* WINONA CREW, B.A. 12*mo*, *limp cloth*, 48 *pages*, 35c.

See also Latin, Greek and Games.

GERMAN

Kleine Anfange. By FRAULEIN ALBERTINE KASE. 133 pp.
Ein buch für kleine Leute. 8vo. *Boards, many illus.*, 75c.

Des Kindes Erstes Buch. By W. RIPPE. 12mo. *Boards*, 40c.
This method is divided into forty lessons, each consisting of a short vocabulary, and appropriate illustration, a reading lesson, and a few sentences to be memorized; and as appendix are given a few simple rhymes suitable for the nursery.

Der Praktische Deutsche. By U. J. BEILEY. 252 pp.
Second edition, entirely revised. 12mo, *cloth*, $1.00.
The material necessary to enable the learner to converse with Germans in their own language is provided, and it is arranged in such an order that the study will be pleasurable as well as profitable. A vocabulary is at the end.

Das Deutsche Litteratur Spiel. By F. S. ZOLLER.
A German game of authors, 75c.

A Glance at the Difficulties of German Grammar. By CHARLES F. CUTTING. 30c.

(*)**Praktischer Lehrgang für den Unterricht der Deutschen Sprache.** By H. SCHULZE. 208 pp. 12mo, *cloth*, $1.0

Constructive Process for Learning German. By A. DERY-SPRING. 313 pp. 8vo, *Cloth*, $1.25.

Time Saving Blanks for the Conjugation of German Verbs. By CHARLES P. DU CROQUET. Per tablet, 30c.

Deutsch's Drillmaster in German. By S. DEUTSCH. 12mo, *cloth*, $1.25.

Das Stiftungsfest. By GUSTAV VON MOSER. *(In preparation).* With introduction and notes by HERMANN SCHULZE.

ITALIAN

NOVELLE ITALIANE

This series comprises some of the very best short stories, "novelles" of Italian authors. They are very well printed, of convenient size and are published at the uniform price of

18mo, paper, 35 Cents Each.

1.—**Alberto.** By E. DE AMICIS. 108 pp. *Notes by T. E. Comba.*
2.—**Una Notte Bizzarra.** By ANTONIO BARRILL. 84 pp.
Notes by T. E. Comba.
3.—**Un Incontro.** By E. DE AMICIS. 104 pp. *And other Italian stories by noted writers, with notes by Prof. Ventura.*
4.—**Camilla.** By E. DE AMICIS. 120 pp. *Notes by T. E. Comba.*
5.—**Fra le Corde di un Contrabasso.** By SALVATORE FARINA.
With notes by T. E. Comba.

6.—**Fortezza, and Un Gran Giorno.** By E. DE AMICIS. 74 pp. *With notes by T. E. Comba.*

This series will be continued with stories of other well-known writers.

La Lingua Italiana. By T. E. COMBA. 228 pp., 12mo, *Cloth*, $1.00. *A practical and progressive method of learning Italian by the natural method—replete with notes and explanations, and with full tables of conjugations and lists of the irregular verbs.*

A Brief Italian Grammar. By A. H. EDGREN. 12mo, *Cloth*, 90c.

SPANISH

NOVELAS ESCOGIDAS

The stories are interesting, representative of the authors, of high literary value, and pure in morality. They are well printed, cheap and suitable for the class room or library. Each has explanatory notes in English.

12mo, paper, 75 Cents. Cloth, $1.00.

1.—**El Final de Norma.** By D. PEDRO A. DE ALARCON. 246 pp. *Notes by R. D. Cortina, B.A.*

(*)2.—**Marianela.** By B. Pérez Galdós. *Notes by Louis A. Loiseaux.*

CUENTOS SELECTOS

This series comprises some of the very best short stories of Spanish authors. They are well printed, of convenient size, and are published at the uniform price of—

18mo, Paper, 35c. Cloth, 50c.

1.—**El Pájaro Verde.** By JUAN VALERA. 60 pp. *With notes by Julio Rojas.*

2.—**Fortuna y Otros Cuentos Escogidos.** By ENRIQUE PÉREZ ESCHRICH. 135 pages. *With notes by R. D. Cortina, B.A.*

3.—**Temprano y Con Sol y Otros Cuentos.** By Doña EMILIA PARDO BAZAN. 77 pp. *With notes by R. D. Cortina, B.A.*

(*)4.—**El Mollinerillo y Tres Otros Cuentos.** By DON ANTONIO DE TRUEBA. 149 pp. *With notes by R. D. Cortina, B.A.*

TEATRO ESPAÑOL

Comprising some of the best contemporaneous Spanish dramatic literature and of invaluable use to the student in Spanish. They are well printed in good clear type, are all annotated with English notes for students.

12mo, paper, 35 Cents Each.

1.—**La Independencia.** By DON MANUEL BRETON DE LOS HERREROS. 109 pp. *With notes by Louis A. Loiseaux.*

2.—**Partir á Tiempo.** By DON MARIANO DE LARRA. 44 pp. *Comedia en un acto, with notes by Alex. W. Herdler.*

3.—**El Desdén con el Desdén.** Por DON AUGUSTIN MORETO Y CABANA. 107 pp. *Comedia en tres jornadas. Notes by Alex. W. Herdler.*

4.—**Un Drama Nuevo.** By DON JOAQUIN ESTÉBANEZ. *Drama en tres actos. Notes by Prof. John E. Matzke, Ph.D.*

TEXT-BOOKS OF THE SPANISH LANGUAGE.

Handbook of Spanish Words and Phrases. By Mme. F. J. A. DARR. *Paper*, 25c.

Doce Cuentos Escogidos. Edited for class use. A fine Spanish reader. 116 pp. *With notes and vocabulary by C. Fontaine, B.L., L.D.* 12mo, *paper*, 50c.; *cloth*, 75c.

Spanish Catalogue of Imported Books sent on application.

LATIN

Introduction to the Teaching of Ancient Languages. By DR. L. SAUVEUR. 12mo, *paper*, 25c.

The Vade Mecum of the Latinist. By DR. L. SAUVEUR. 12mo, *paper*, 25c.

Talks with Caesar de Bello Gallico. By DR. L. SAUVEUR. 12mo, *cloth*, $1.25.

A Word for Word Rendering into English of C. Julius Caesar Commentarii de Bello Gallico.—Book I. By DR. L. SAUVEUR. 12mo, *paper*, 25c.

A Course in First Year Latin. *By* W. W. SMITH, B.A. 12mo, *boards*, 366 pp., $1.50.

The Beginner's Latin. By W. MCDOWELL HALSEY, PH.D. *An elementary work in Latin, admirably adapted for beginners in the language, and the result of many years' teaching on the part of the author.* 12mo, *Boards*, 187 pp., 50c.

† **Drisler's Blanks for the Conjugation of Latin Verbs.** *Put in tablets* (*about 60 in tablet*) 25c.

† **Browning's Blanks for Latin Verbs.** *Put up in tablets*, 25c.

† **Blanks for the Elements of the Latin Verb.** *Put in tablets*, 25c.

Latin Paradigms at a Glance, 25c.

English-Latin Vocabulary for use with Scudder's Latin Reader. By Miss K. WENDELL. *Paper*, 25c.

GREEK

Browning's Blanks for Greek Verbs. *Put up in tablets*, 25c.

†**Blanks for the Conjugation or Synopses of Greek Verbs.** By H. C. HAVENS. *Per tablet*, 25c.

---

† **Miss Wilson's Spelling Blanks.** *Arranged in Book-form*, 25c.

† *These blanks save more than half the time otherwise necessary in writing or in correcting. They insure uniformity in the class work, and give the learner a clearer understanding of what he is doing.*

CHINESE

A Chinese-English and English-Chinese Phrase Book. By T. L. STEDMAN and K. P. LEE. 187 pp. 12mo, *Boards*, $1.25.

FULL CATALOGUE of French Imported Books and General School Books Sent on applications.
Importation orders promptly filled at moderate prices.

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

50M—9-40

Oct 4 '43

Fontaine, G. 602938
Choses de France

DATE	NAME	DATE
Dec 4.43		

LIBRARY, SCHOOL OF EDUCATION, STANFORD
602938

448.31
F678
Cop. 2